

Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 október 19, szerda.

VI. ÉVFOLYAM, 243. SZÁM.

Vádbeszéd!

A népi demokratikus államokban leplezett és csatát vesztett imperialista ügynökök ártalmatlanná tételét az imperialista hatalmak és esatlósáik nem nézhették jószemmel. Állandóan azon mesterkednek, hogy szabotáló és kémszervezeteik működését biztosítsák a népi demokratikus államokban. Ez pedig abban nyilvánul meg, hogy az emberi jogok védelmének címén kémeket és terroristákat vesznek védelmükbe.

Ezzel magyarázható az, hogy a népi demokratikus államokban Washington parancsára és támogatásával dolgozó belső reakció felszámolásával holtvágányra jutott az imperialistáknak az a törekvése, hogy megdöntsék a népi hatalmat és visszaállítsák a tőkés, a burzsoázia és a földesurak uralmát. Az imperialista hatalmaknak sikerült az ENSZ különleges politikai bizottsága ülésének napirendjére tűzni „Az emberi jogok és alapvető szabadságok betartása Bulgáriában, Magyarországon és Romániában” kérdését. Az angol-amerikai blokk felvonultatta az általa előre „jól” kioktatott hozzászólókat, akik a legaljasabb vádakot hozták fel a népi demokratikus államok ellen. Ezekre az aljas vádakra Visinszkij ragyogó beszédében válaszolt és bebizonyította, hogy az imperialisták a szabadság, a demokrácia felszólalásával gúnyt űzve támadják a demokráciát, az emberi jogokat.

Visinszkij az ENSZ közgyűlésén leplezte az angol-amerikai reakció köröket, amelyek csupán álcázni próbálják Bulgária, Magyarország és Románia ellen intézett hadjáratukat, mert amíg az emberi jogok a szabadság és a demokrácia „hős védelmezőinek” képében tetszelegnek, el akarják vonni a figyelmet valódi céljaikról és terveikről, amelyeknek semmi közük sincs az emberi jogok védelméhez. Az Egyesült Államok és Nagybritannia képviselői ugyanis a Bulgária, Magyarország és Románia ellen hangoztatott vádjaikat a békeszerződések és a nemzetközi egyezmények megsértéséről szóló vádakkal kapcsolják össze, mert ezzel az ügyvel akarnak beavatkozni ezen országok belügyébe.

A marxizmus-leninizmus arra tanít bennünket, hogy a kizsákmányoló osztályok harc nélkül nem adják fel állásukat, hogy a tőkésrend visszaállításáért kifejtett erőfeszítésekben az országon kívül keresnek támogatást és a kapitalista államok meg is adják ezt a segítséget. Sztálin már 1928-ban rámutatott arra, hogy „ostobaság volna feltételezni, hogy a nemzetközi tüke békét hozna nekünk. Vannak osztályok, van nemzetközi tüke és ez nem nézheti nyugodtan az épülő szocializmus országainak fejlődését.” Milyen nagy igazság rejlik Sztálin zseniális szavában, amikor arra gondolunk, hogy az imperializmus valóban felhasználta ezeket az aljas eszközöket és amikor már ugy látta, hogy ügynököknek leleplezésével nem tud eredményt elérni, az ENSZ közgyűlést használta fel aljas céljainak véghezvitelére.

A népi demokratikus államok kormányai nem voltak

Grotewohl, a Demokratikus Német Köztársaság miniszterelnöke

A német nép demokratikus erői keményen el vannak szánva arra, hogy harcoljanak Németország egysége és szuverénitása helyreállításáért

BERLIN. — (Agerpres.) A Demokratikus Német Köztársaság ideiglenes népi parlamentjében Otto Grotewohl miniszterelnök a következő kormánynyilatkozatot olvasta fel:

— A Demokratikus Német Köztársaság ideiglenes kormányának megalakítása a német nép demokratikus erőinek ama akaratnyilvánulása, hogy a nemzeti ka-

tasztrófát felszámolja és sorsát saját kezébe vegye. A kormány létesítése kifejezi azt, hogy népünk demokratikus erői nem hajlandók belenyugvással elfogadni országunk kettészakítását és a nyugati részek rablógába hajtását, hanem ellenkezőleg, keményen el vannak szánva arra, hogy harcoljanak Németország egysége és szuverénitása visszaállításáért.

Grotewohl miniszterelnök ezután felsorolta a porosz junkerek, militaristák és a monopolióke ármánykodását, amelyek egy emberöltő alatt kényszerítették háboruba a német népet.

— Ennek nem szabad megismétlődnie. Az egységes haladó erőknek örködniük kell azon, hogy a német imperializmus soha többé ne rombolhassa szét a német nép békés életének alapjait.

A német miniszterelnök hangoztatta, hogy a Demokratikus Német Köztársaság kormánya tisztán látja azt a felelősséget, amelyet a német fasizmus támadó politikájának vákon való követése miatt a német népek viselnie kell. Éppen ezért a Demokratikus Német Köztársaság kormánya a potsdami egyezmény határozataira kell felépítenie és építi fel politikáját. A potsdami egyezmény határozatai a német nép élet/ortosága követeléseinek törvényes alapját, Németország egységében demokratikus köztársaság megteremtésében látta. A német kormányt működésében a Demokratikus Német Köztársaság alkotmányának rendelkezései vezetik. Az alkotmányt a német nép tanácsa megszavazta és ideiglenes népi parlament szentesítette.

harcnak, nem állunk egyedül. Boldogok vagyunk, hogy e harcunkban az egész világ hatalmas béketáborát támogat bennünket. A béke erők élén a Szovjetunió áll, amely nem ismer és nem is ismerhet más politikát, csak békepolitikát.

Hangoztatta, hogy bár a nyugati hatalmak a Szovjetunió és a népi demokratikus országok ellen szoldosokat keresve, az Odera és a Neiss közti német-lengyel határt gyűjtőanyagának akarják felhasználni, számunkra az Odera-Neiss-határ a béke határa, amely lehetővé teszi a baráti kapcsolatokat a lengyel néppel.

A NÉMET NÉP KÖSZÖNETE SZTALIN GENERALISSZIMUSZNAK

Az a nyilatkozat, amelyet Csejkov tábornok a szovjet kormány nevében 1949 október 10-én tett, újabb bizonyítéka a következetes és őszinte szovjet politikának, amely barátságot és békét nyújt a német népeknek. A nyilatkozat fordulópont Németország történelmében. A Demokratikus Német Köztársaság kormánya és a német nép nevében köszönetemet fejezem ki a Szovjetunió kormának ezért a felszabadító lépésért, amely biztosítja a német nép fejlődését, önálló állama keretében.

— Különös köszönetemet fejezem ki a Szovjetunió minisztertanácsa elnökének, Sztálin generalisszimuszának.

— A Szovjetunió eme lépése, amely önálló német kormány megalakítását tette lehetővé, arra kötelez bennünket, hogy még többet tegyünk a Szovjetunióval való barátságért. A Szovjetunióval való béke és barátság nemcsak a német állam felvirágzásának, hanem a német nép nemzeti fennmaradásának is az előfeltétele. A Szovjetunióval való barátság erőt ad nekünk arra, hogy teljesíthessük a kormány előtt álló nagy nemzeti feladatokat. Hasonlóképpen, béke és baráti politikát kell folytatnunk a népi demokratikus országokkal és mindenekelőtt szomszédainkkal, az új Lengyelországgal és a Csehszlovák Köztársasággal, valamint minden békeszerető nemzettel.

A nyugati hatalmak következetesen Németország kettészakítására törekednek

Grotewohl miniszterelnök rámutatott arra, hogy 1949 áprilisában a nyugati hatalmak elhatározták, hogy Nyugatnémetország katonai szempontból való korlátlan időre szóló kézbevitelére statumot készítenek. A bonni külön állam megteremtése kitalált Németség kettészakítását.

Természetes, hogy politikájuk folytatására nem a demokratikus, haladószellemű német erőket használták fel, hanem ugyanazokat, amelyek annakidején a fasizta rendszer sugalmazói voltak Németországban és amelyek felelősek a hitlerista háború kirobbantásáért. Ezek az erők megkísérik, hogy a német népet harmadikban is bele-

kényszerítsék a kapitalista gazdasági válságba és az imperialista háború kalandokba.

— Az ut, amelyen ma a Nyugat jár, ugyanaz, a nyomorúsággal, pusztulással és halállal fenyegető ut, amellyel Hitler annakidején szakadékba vezette a német népet. Az imperialista háború veszélye előtérbe helyezte olyan vezetés megteremtését, amelyen Németország egységéért, demokratikus újjaépítéséért és a békéért harcol. Ezért alakult meg a Demokratikus Német Köztársaság és annak ideiglenes kormánya, amely tisztában van azzal, hogy feladatait csak akkor teljesítheti, ha új uton jár, a béke és a demokrácia útján.

„A nyugatnémet kormány Londonban jött létre”

Grotewohl miniszterelnök utalt arra, hogy amíg az első független német kormányt a német nép függetlenségi mozgalma hozta létre, addig a nyugatnémet szeparatista kormány a bonni alkotmányra épül, arra az alkotmányra, amely nem a német nép politikai akaratának kifejezése. A nyugatnémet állam nem Bonnban jött létre, hanem Londonban, — mondotta

emelt hangon Grotewohl miniszterelnök.

— Nyugat-Németország politikusa, a nyugati hatalmak és az egész közvélemény tudja meg, hogy Németország problémája csak akkor oldódik meg, ha a német népek megadják az állami önrendelkezési jogot. Biztosak vagyunk történelmi sikerünkben Nyugat-Németországban is, mert céljaink

teljes egészében azonosak népünk természeti fejlődésével.

Hangsúlyozta a német miniszterelnök, hogy a Demokratikus Német Köztársaság kormánya békés utja feltételezi a hadikárpótlás elismerését, feltételezi a harcot a fasizmus, a militarizmus feléledése ellen, feltételezi a demokratikus államformát a békés és baráti kapcsolatok felvételét a világ minden népével.

Következetes szovjet politika Németország egységéért

— Beismerjük, még sokat kell dolgoznunk, amíg a németek viszszererik a világ megbecsülését és elismerését. Ezért minden erőnkkel dolgoznunk kell, és nincs akadály, amely ebben meggátolhatna.

Grotewohl miniszterelnök el-

mondotta, hogy bár a nyugati hatalmak már Teheránban fel akarták osztani Németországot, a Szovjetunió azóta is határozottan elleneszeget minden ilyenirányú kísérletnek. A szovjet politikának ez az állásfoglalása kifejezésre talált Sztálin generalisszimusz 1945

május 9-én tett nyilatkozatában, amelynek során kijelentette, hogy a Szovjetunió nem kívánja sem Németország kettészakítását, sem Németország megsemmisítését.

— Jól tudjuk, hogy Németország egységéért folyó harcunkban, amely szerves része a békéért folyó

hajlandók alávetni országuk érdekeit az amerikai monopoliókének és innen származik az ellenük irányuló angol-amerikai „vád” Bulgáriában, Magyarországon és Romániában az emberi jogokat állítólag akkor sértették meg, amikor leleplezték a bolgár Nikola Petkov és Lulesev, a magyar Nagy Ferenc és Mindszenty, a román Mantu és Bratianu reakció, népellenes csoportjait. Ekkor indult meg a diplomáciai támadás, akkor jelentek meg a békeszerződések és a nemzetközi kötelezettségek megsértéséről szóló vádak.

Visinszkij beszédében rámutatott arra, hogy az USA, Anglia és néhány más ország képviselőinek felzáróllásával arról tannakodnak, hogy nem az ál-

lamoknak az egyenjogúság és a népek önrendelkezési elvének tiszteletén felépülő barátságos és békés kapcsolatát, hanem teljesen ellentétes célokat: az ellenségeskedést, a gyűlölködést és az ENSZ alapokmányában kimondott magasztos elveket tagadását szolgálják. Visinszkij beszéde már azzal a megállapítással kezdődött, hogy a megvádolt népek — ellentétben a rágalmak tartalmával — demokratikus reformokat hajtottak végre. A beszéd újra és újra kimutatta, hogy nálunk nem sérült meg az emberi jogokat, hanem éppen a vádaskodó imperialista országokban. Országunkban demokratikus alkotmány biztosítja az alapvető emberi és szabadságjogokat. Ezt mindenki tudja, sőt

nap-nap után tapasztalja azt, hogy ezeket az emberi szabadságjogokat nemcsak biztosítja az alkotmány, hanem megteremti azokat a feltételeket, amelyek lehetőségeket nyújtanak arra, hogy a gyakorlatban is érvényesüljenek. Természetesen, a szabadságjogok gyakorlása nem ütközhetik a népi demokratikus államrendbe, mert akkor már nem lehetne demokratikus szabadságjogokról beszélni.

Az imperialista hatalmak lábbal tiporják az emberi szabadságjogokat, hiszen Ausztrália több vidékén a bennszülöttek a rabizolással azonos feltételek mellett kényszerrel dolgoznak. A néger lincaelek is ékes bizonyítékok arra, hogy az Egyesült Álla-

mok mennyire tartják tiszteletben az emberi szabadságjogokat.

Az emberi jogok és alapvető szabadságjogok megsértésének vádját megdőltek tehát, mert a valóság elferdített ábrázolásán alapuló hazug és lelkialmeretlen értesülésekre épültek. Ezért Visinszkij beszéde nem vádbeszéd volt, a népi demokratikus államok mellett, hanem vádbeszéd az imperialisták ellen. A népi demokratikus államok, a szocializmust építik és hatalmas küzdelmükben a Szovjetunió segítségére és támogatására van. Ezt bizonyítja az is, hogy a legaljasabb vádakot a Szovjetunió konkrétumokkal, a legmeggyőzőbb módon visszaverte és megdöntötte.

A. J. Visinszkij beszéde

(BEFEJEZŐ KÖZLEMÉNY)

Ime, az emberi jogok megsértésének harmadik bizonyítéka! De milyen értéke van ennek a bizonyítéknak? Semmi értéke sincs. Ez nem bizonyíték, hanem anekdota-gyűjtemény!

Hozzáteszem, hogy Makin ur, mint tapasztalt politikus, volt ausztráliai miniszter, a parlament tagja, az ausztráliai küldöttség vezetője, amidőn magára vállalta azt a hálátlan szerepet, hogy megjelenjen előttünk lehetetlen „bizonyítékaival” az emberi jogoknak a Román Népköztársaság által való megsértésével kapcsolatban. — kiderült, hogy nem olvasa el sem a 341-számú törvényt, sem pedig a Román Népköztársaság Alkotmányát. Világos, hogy áldozatul esett a misztifikációnak, a tudatlanságnak, vagy azok becstelenségének, akik számára ezeket a teljesen otromba értesítéseket adták. Más különben, hogyan jelenthette volna ki Makin ur, hogy a Román Népköztársaságban nincs egyenlőség a törvény előtt és hogy a Román Népköztársaságban van egy törvény a dolgozók számára és egy másik törvény a más osztályokhoz tartozó személyek számára, akkor amikor a RNK Alkotmányának 93. szakasza világosan kimondja, hogy „bármilyen rendfokozatu bír, hivatala gyakorlása közben és a törvénynek engedelmességek és az összes állampolgárokra egyenlően alkalmazza a törvényt”. A 16. szakasz kimondja, hogy a Román Népköztársaság összes állampolgárai egyenlők a törvény előtt.

Az ausztráliai küldött még egy bizonyítékot idézett az emberi jogoknak és az alapvető szabadságjogoknak a RNK részéről történt állítólagos megsértésével kapcsolatban. A vallásról van szó. Az ausztráliai küldött idézte a Nagy Nemzetgyűlés 177. számú dekrétumát, hogy ezáltal bizonyítsa be, hogyan sértik meg Romániában a vallás szabadságát. Azonban ebből a dekrétumból világosan kitűnik, hogy milyen széleskörű autonómiát adnak a RNK-ban valamennyi vallás gyakorlásának, azzal az egyedüli feltétellel, hogy „a vallás és a rítusok gyakorlása ne álljon ellentétben az Alkotmánnyal és ne sértse az állam- és társadalmi rendet és az erkölcsöt”.

Az a nézetünk, hogy ez teljesen helyes és még a csiráját sem tartalmazza az alapvető szabadságjogok megsértésének. Ez egy törvényes és helyes feltétel, amely ellen csak azok emelhetnek kifogást, akik megkísérik a vallást fegyvernek, vagy függőnek használni a politikai harcban, a népellenes összeesküvő tevékenységben, amint az például a 15 bolgár lelkész esetében, vagy Magyarországon Mindszenty bíboros esetében történt. Ime, a tények, amelyeket Makin ur, a jogászok fenköli nyelvezetén szólva, „prima facie” bizonyítékokként mutatott be, de amelyek a valóságban — remélem megbocsátja nekem ezt az őszinte minősítést —, közönséges pletykák és a hírhedt Münchhausen báróhoz méltó hazugságok.

Mint látható, az ausztráliai kormány érdekelve van Románia belügyében. De az is látható, hogy egyáltalán nem érdekli Ausztrália belügyét iránt, noha ezek a dolgok tényleges érdekek bírnak az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteltetésével kapcsolatban. E tekintetben azonban, az ausztráliai küldöttség hallgatásba burkolózik.

A szovjet küldöttség cikintetben elmondhat egyet-mást az Ausztráliában uralkodó tényleges jogfosztottságról, az emberi jogok és alapvető szabadságjogok otromba megsértéséről Ausztráliában. Emlékezzünk például Thomson, a jólismert ausztráliai antropológus tudós által a „Sidney Sun”-ban és a „Melbourne Herald”-ban írt cikkekre Thomson cikkeiből kiderül, hogy az északi terület számos részén a bennszülötteket arra kényszerítették, hogy a rabzolgasághoz közelálló viszonyok között dolgozzanak. Mint a cikkeket rámutatnak, az, aki nem ismeri az állatlenszítés formáit az északi államokban, Nyugat-Ausztráliában és Queenslandban, nehezen képzelheti el a tragédiának minden szörnyűségét.

Thomsonnak az ausztráliai bennszülöttekkel szemben alkalmazott bánásmódról szóló cikkeit kommentálva, a „Sun” azt írta, hogy ezek a cikkek elszörnyedést és szégyent fognak kelteni az ausztráliai lakosság többségében. Megrázóak azok a vádak, amelyeket Thomson hangoztat az ellen a rendszer ellen, amely jóváhagyja az ausztráliai bennszülöttek kegyetlen kizsákmányolását és brutális üldözését. És valóban, nem tiltakoznak-e éppen Ausztrália legjobb emberei az ausztráliai bennszülöttek eme jogfosztottsága ellen? A közgyűlésünkön résztvevő ausztráliai küldöttség úgy tesz, mintha nyugtalan lenne az emberi jogok Romániában történő állítólagos megsértése miatt, de nem méltatja semmi figyelemre az emberi jogoknak igazi és brutális megsértését, ami éppen Ausztráliában történik, az ausztráliai kormány szeme előtt. Ahelyett, hogy rágalmozna a népi demokratikus országokat, az ausztráliai kormánynak gondolkodnia kellene azokon a tényeken, amelyek nála, otthon, Ausztráliában mennek végbe.

Az Egyesült Államok képviselője hasonló vádakkal hozakodott itt elő Bulgária és Magyarország ellen, amelyek állítólag megsértik a demokrácia elvét. Nem volt eredeti e tekintetben. Megismételte a nyilvánvalóan rágalmozó támadásokat a vallás és az emberi- és alapvető szabadságjogoknak ezekben az országokban való állítólagos üldözésével kapcsolatban. Odáig ment, hogy az áruló és kém Rajk legutóbbi budapesti perét „a Kominform politikai sztratégiaja egyik szakaszának” minősítette. Nem habozott olcsó pletykákhoz folyamodni, mindentféle valótlanságot állított a törvényszék előtt tett vallomásokkal kapcsolatban és azt állította, hogy a törvényes eljárást meghamisították.

De Cohen ur gondosan kikérül bizonyos tényeket, amelyeket köteles lett volna megemlíteni. E tények helyett alaptalan és bebizonyítatlan kijelentéseket tett, őrés és igen izléstelen mondatokat felsorolva. Miután kudarcot vallottak a bulgáriai, magyarországi és romániai állítólagos vallásüldözésekkel kapcsolatos lehetetlen vádjaikkal, a vádló urak rávetették magukat a választásokra, a sajtószabadságra, minden kezükbe eső dologra. Cohen habozás nélkül kijelentete, hogy a magyarországi választások Hitler által megrendezett választásokhoz hasonlítanak.

Ez a rágalom ismétlődik meg, valahányszor csak szóba kerülnek a népi demokratikus országokban történő választások. Hallottuk ezeket a rágalmakat a Magyarországon 1947-ben lefolyt választásokkal kapcsolatban is. Azonban Cohennek és barátainak nem volt-e alkalomuk meggyőződnie a hasonló rágalmozó kirohanások kudarcáról? Vajon nem emlékeznek-e, hogy még 1947-ben leleplezték ezeket a rágalmakat és pedig maga az angol és amerikai sajtó? Nagyon is jólismert, hogy még az angol rádió és a Times munkatársai sem tudtak arra vonatkozólag semmit felhozni, hogy a választások összes résztvevői ne tartották volna magukat a törvény rendelkezéseire és hogy a szavazás ne lett volna titkos és közvetlen. Meg kell jegyezni, hogy a Magyarországon 1947-ben lefolyt választásokon kb. 5 millió választó vett részt, vagyis negyed millióval több, mint a megelőző választásokon és hogy a szavazók számaránya sokkal több volt, mint Angliában, ahol mint ismeretes, a választóknak egynekgyede nem gyakorolja választó jogait.

Michel Bern, a Times tudósítója, aki Magyarországon volt a választások idején, nyilatkozatot tett közzé, amelyben kijelentette, hogy — az ellenzék által a választás meghamisításáról terjesztett provokációs hírek nem felelnek meg a valóságnak —, továbbá, hogy a választások technikailag lebonyolítása annyira szervezett és titkos, hogy lehetetlenség a valódi eredményeket meghamisítani.

Mi volt ezeknek a választásoknak az eredménye? A demokratikus pártok blokkjának nagy győzelmét jelentették, miután a koalícióban résztvevő négy párt, együtt az összes szavazatok 60 százalékát kapta, míg a Kommunista Párt több mint egy millió szavazatot kapott és így a szavazatok száma szerint az első helyre került.

Az Egyesült Államok és Anglia küldöttei szennyes gyanúsításokkal illetik Magyarországot. Igyekeznek rossz színben feltüntetni az 1949 május-i választásokat és megismétlik saját régi, elcsépelet frázisaikat, hogy „a jelölteteket hivatalos szervezetek neveztek ki” és hogy a választások alkalmával megfigyelték a szavazókat és más ehhez hasonlókat. Azonban, akik ezeket terjesztik, olyan szemellátható tényeket hagynak figyelmen kívül, mint az, hogy a választásokban az összes szavazók 96,7 százaléka vett részt és ez lehetetlen lett volna a hazafiság fellángolása nélkül, amelyet a magyar választópolgárok a választások alkalmából tanúsítottak és ami természetesen szokatlan és lehetetlen a burzsoá államokban, ahol megszokott jelenségekké váltak a választási machinációk és csalások.

Az 1947-es magyarországi választásokról az abban az időben Magyarországon tartózkodó Hewlett Johnson canterburyi dékán nyilatkozott, aki többek között a következőket mondta: „Kénytelen vagyok megjegyezni, hogy az ellenzék szónokai egyáltalán nem fekeztek a nyelvüket, szabadon támadták a kormányt és a hároméves tervét, amely emeli az ország jólétét. A választások napjaiban egész sör szavazóhelyiséget kerestem fel és sehol sem tapasztaltam visszaélést, amely akadályozta volna a nép akaratának szabad megnyilvánulását.”

A népi demokratikus országok alkotmányai biztosítják az emberi jogokat

Shawcross és Cohen urak érintették az ellenzék fontos kérdését. Cohen és Shawcross urak azon síránkoznak, hogy ezekben az országokban nincs ellenzék és ebben a demokráciában hiányt látják. Vajon így van-e ez? Először is meg kell érteni, hogy az ellenzék mesterségesen sem jön létre, sem nem szünik meg. Másodszor, nem szabad elfelejteni, hogy a burzsoá-demokratikus országokban az ugynevezett ellenzék, „csupán” „öféség” ellenzék, azaz engedelmis, házi, formális ellenzék, amely ugyanazon a talajon áll és ugyanazon keretek között működik, mint a kormánypárt. Ilyen ellenzék valóban nincs és nem is lehet a népi demokratikus országokban, ahol minden hatalom — miként a bolgár alkotmány második, a román alkotmány harmadik, a magyar alkotmány második cikkelye mondja —, a néptől indul ki és a népé. Az angol-amerikai megbízottak megtámadták Bulgáriát, Magyarországot és Romániát, azért, mert ezekben az országokban az állam vezetését a népi demokrácia pártja végezte — mint mondják — megsértése a demokrácia elvének, az emberi jogoknak és az alapvető szabadságjogoknak. Ez egy mocskos és minden alapot nélkülöző vád.

Emlékeztetek arra, hogy a Szovjetunióval szemben elhangzott, hasonló kijelentésekkel kapcsolatban Sztálin, a szovjet nép vezetője még 1927-ben rámutatott arra, hogy az ilyen alkalmakkor kifejezésre jutott „csodálkozás” teljesen hamis.

„Ismeretes, — mondta Sztálin —, hogy a kapitalista országokban a burzsoá pártok beavatkoznak az állam ügyébe, és irányítják a kormányokat, miközben ott a vezetés olyan személyek szűk körének kezében összpontosul, akik valamilyen módon a nagytanokkal vannak összeköttetésben és ennél fogva ilyeszerű szerepüket leplezni a lakosság előtt. Ki előtt nem ismeretes, hogy Angliában, vagy más kapitalista országokban, minden burzsoá pártnak

Ezt mondja Hewlett Johnson, canterburyi dékán. Mindazonáltal, főleg azok terjesztik a rágalmakat, akik nem voltak ott és semmit sem láttak, de értesüléseiket nem becsületes forrásokból merítik.

Ugyanezt a helyzetet figyeltük meg Romániában is 1948-ban, amikor 3,500.000 választó közül 7,663.375 vett részt a szavazáson. Ezeknek több mint 90 százaléka szavazott a Román Munkáspártból, az Ekéfrontból, a Nemzeti Néppártból, a Magyar Népi Szövetségből, az Anton Alexandrescu-féle Nemzeti Parasztpártból és más pártokból alakított blokkra.

Résztvettek továbbá a választásokon a független párt, a Benjan-féle nemzeti-liberális párt, a Lupu-féle demokrata parasztpárt, amely 2 évvel előbb vált ki a Maniu-Popp-féle pártból, Annak ellenére, hogy ezek a pártok jelentéktelen számú szavazatot kaptak, néhány mandátumhoz jutottak a Nagy Nemzetgyűlésben. Ime a helyzet a romániai választásokkal kapcsolatban.

Az amerikai és angol képviselők igyekeznek kétségbevonni a bulgáriai választásokat is. Csakhogy ismeretes, hogy az 1946. évi választásokon több mint 4 millió választó vett részt s ennek során majdnem hárommillió választó, a szavazók 75 százaléka, szavazott a Hazafias Arcvonalra. Ismeretes az is, hogy nem fosztották meg a választásokban való részvételtől az ugynevezett ellenzéki pártokat sem. Csakhogy ezeket a pártokat, köztük Petkovék pártját, később elérte azoknak a csoportoknak a sorsa, amelyek összeesküvő aknamunkába bocsátkoztak népi ellen.

A Petkov és társai elleni per bebizonyította, hogy ez az ugynevezett „ellenzék” valójában a kül-

földi kémszolgálat ügynökségének régi reakciókból álló csoportja volt és maga Petkov volt a megszervezője és vezetője olyan illegális terrorista szervezeteknek, mint a „Katonai Szövetség”, a „Semleges Úszó” és az ugynevezett Gemeto-féle terrorista bandának. Az ugynevezett „Mezőgazdasági Szövetséget” a nép adáz ellenségeinek gyülekeztetvé változtatták. Ez a körülmény késztette azután Bulgária Nagy Nemzetgyűlését, hogy 1947 augusztus 25-én törvényt hozzon ennek a szervezetnek a feloszlatásáról.

Shawcross ur felháborodott emiatt és ezt a politikai vélelménynyilvánítás és a gyülekeztetési szabadságra vonatkozó jogok megsértésének nyilvánítja. Meg lehet érteni Shawcross ur felháborodását, mert hiszen Petkov és Luicsev csoportjainak felszámolásáról volt szó, amelyek Bulgáriában az angol és amerikai befolyás egyetlen támaszpontjai voltak. E csoportoknak a politikai küzdőtérrel történt eltávolítása valóban súlyos csapást mért az angol-amerikai reakciók érdekében. Innen a harag. Shawcross ur egyébként véletlenül azt mondta, hogy „a nácizmusból, vagy a nem demokratikus rendszerekből való átmenet időszaka alatt szükségesek lehetnek egy időre bizonyos rendkívüli intézkedések...”

Ez igaz. De hiszen az 1947 augusztus 25-i törvény éppen ilyen rendkívüli intézkedés volt, amely szükséges volt az 1947 évi körülmények között, amikor a fasiszta és fasisztabarát csoportok elkeseredett ellenállást tanúsítottak Bulgáriában a Hazafias Arcvonal kormány részéről végrehajtott demokratikus reformokkal szemben! Az 1947 augusztus 25-i törvény éppen mint rendkívüli intézkedés volt szükséges.

megvan a maga titkos kabinetje, amely olyan személyek szűk köréből áll, akik kezükben összpontosítják a vezetés. Gondoljanak akár Lloyd George ismert beszédére a Liberális Párt „titkos kabinetjéről”.

Az angol-amerikai tömb kritikus urai és Shawcross utaltak az emberi jogokról szóló deklarációra, amelyet az ENSZ közgyűlése elfogadott és amely — mint Shawcross mondta — megállapítja a civilizált népek részéről elérendő minimális színvonalat. Szó sincs róla, a deklarációban van egy és más hasznos dolog.

De nem lenne-e szíves Shawcross ur megnevezni ennek a deklarációnak azt a szakaszát, amely minden embernek munkát, kenyeret, egészséget, lakást, a nőknél — a férfiaknál egyenlő munkáért — egyenlő bért biztosít? Ilyen cikkelyek nincsenek a sokat dicsőített deklarációban. A deklaráció — felszegen — beszél a munkáról, az életszínvonalra vonatkozó jogról. De mi biztosítja ezt a jogot? Hol vannak a biztosítékok arra, hogy lehet élni ezzel a joggal? Ilyenek nincsenek és nem is lehetnek a kapitalista rendszerű társadalomban!

A Bolgár, Magyar- és Román Népköztársaságok alkotmányaitban viszont vannak ilyen szakaszok és nemcsak szakaszok, hanem reális jogok is, amelyeket a dolgozók számára a népi demokratikus államok minden eszköze és ereje biztosít. Ezek a tények.

Ime, a Román Népköztársaság Alkotmányának 12. cikkelye: „A munka az állam gazdasági életének alapvető tényezője. A munka minden állampolgár kötelessége. Az állam minden dolgozónak támogatást nyújt, hogy megvédje a kizsákmányolástól és hogy emelje életszínvonalukat”.

Ime, a Magyar Népköztársaság Alkotmányának 43. cikkelye: „A Magyar Népköztársaság biztosítja a polgárok jogát a munkára, munkájuknak mennyisége és minősége alapján való megfizetésével”.

Ime, a Bolgár Népköztársaság Alkotmányának 73. cikkelye: „A polgároknak joguk van a munkára. Az állam biztosítja ennek a jognak a megvalósítását minden polgár számára azzal, hogy tervszerű népi gazdaságokat hoz létre, rendszeresen és szakadatlanul fejleszti a termelőerőket és közmunkálatokat szervez”.

Ezek a tények, amelyek arról beszélnek, hogy a népi demokratikus országok alkotmányai biztosítják az emberi jogokat, az ember igazi reális jogait és elsősorban azt a szent jogát, hogy a holnaptól való félelem nélkül, az éhenhalástól való félelem nélkül éljen.

Ezek az alkotmányok visszatükrözik azt a vitathatatlan tényt, hogy a népi demokráciák gazdasági élete nem ismeretlenség, és nem ismeri a munkanélküliséget, amelyek már egész sor kapitalista országot fojtogatnak és amelyek holnap és holnapután még jobban jelentkezni fognak. Csakhogy ezekről a tényekről a vádló urak, Cohen és Shawcross urak még hallani sem akarnak. Beszédében Shawcross ur hangsúlyozta, hogy nem elég figyelemmel kísérni az emberi jogok megsértésének elszigetelt eseteit, hanem figyelembe kell venni az államok törvényeit, amelyek bizonyítékokat politikájuknak.

Ez igaz. Mi figyelmet szentelünk a törvényeknek, vagyis a Bolgár, Magyar- és Román Népköztársaságok alkotmányainak, amelyek ezeknek az államoknak az alaptörvényei. Hivatkozunk is ezekre a törvényekre, ami kiküszöböl minden vádaskodást.

Ekkor azonban azt mondják nekünk: fordítsátok figyelmeteket nem a törvényre, hanem annak alkalmazására. A törvények le-

A. J. VISINSZKI BESZÉDE

(Második oldali cikkünk folytatása)
hetnek jók, de rossz azok alkalmazása.
Ez a vádlók logikája, amely tel-

Az angol—amerikai rágalmozók kudarca

Ez különösen kiviláglik abból, ahogyan Shawcross és Cohen urak a bulgáriai, magyarországi és romániai helyzetet az igazságszolgáltatás alkalmazása tekintetében lefestették. Es hány lehetetlen dolgot nem terjesztettek itt elő e tekintetben. Magától értődik, nem is lehet ezeket mind felsorolni. De időzni fogok a legfontosabbaknál.

Igy például, Shawcross ur, aki ezekben az ügyekben nyilván kiváló szakértőnek tartja magát, szó szerint a következőket jelentette ki:

1. A népi demokratikus országokban a letartóztatottakat egyáltalán nem állítják bíróság elé, ha nem ismerik el bűnösségüket a tárgyalás előtt; ez Shawcross ur első tétele.

2. A népi demokratikus országokban a vádlottakat beismérésre kényszerítik. Így van ez Shawcross ur? Nem feledezett meg kiséré magáról? Itt van például Mindszenty ügye! Elővezem a magyarországi Állami Kiadó kiadásában, 1949-ben megjelent törvényes bírósági beszámolót. Kinyitom a 42. oldalnál és a következőket olvasom: „Baranyai Jusztin kihallgatása — emlékeztetek arra, hogy Baranyai Mindszenty jobbkeze volt.

ELNÖK (Baranyához fordul): Megértette a vádat?

BARANYAI: Igen.

ELNÖK: Bűnösnek érzi-e magát?

Shawcross ur rendszere szerint ezt a következők válasznak kellett volna követnie: „Természetesen igen, elnök ur”; és a valóságban mi a helyzet?

BARANYAI: Nem... nem ismerem el magam bűnösnek.

Tudja-e ezt Shawcross ur? Hogyha nem, akkor ez nagyon elonytelen Anglia koronaugyésze számára. Ha pedig tudja, akkor még rosszabb, miután ez a tény teljesen megcáfolja mindazt, amit a tiszteletreméltó koronaugyész ur, ezen a helyen harsány hangon bizonyítani próbál — arról beszélve, hogy a népi demokratikus országokban csak olyan vádlottak jelennek meg a bíróság színe előtt, akik már előbb beismerik bűnösségüket. Lehet, hogy ez egy kivételes tény? De térjünk át más tényekre, nevezetesen Nikola Petkov esetre, aki ugyancsak nyílt tárgyaláson nem ismerte be bűnösségét.

Shawcross ur nem véli, hogy ez megcáfolja állítását? Nem gondolja Shawcross ur, hogy állításait az előbbieken kívül Lucsev esete is megcáfolja, aki mindaddig nem ismerte be bűnösségét, amíg a tanúkkal szembe nem került?

Mi marad ezek után Shawcross urnak abból a patétikus nyilatkozatából, hogy „vajjon nem furcsa-e, hogy ezekben az államokban a politikai perek nyílt tárgyalásán a vádlottak készséggel beismerik bűnösségüket?”

Es vajjon nem furcsa-e, mondom én, hogy Nagybritannia koronaugyésze, akit komoly embernek kellene tartanom és aki külön ebből a célból jött ide, hogy felszólaljon, a bizottságban ebben a kérdésben, az időnként gyermekmesékkel foglalja le, amelyeket én az arab államok iránti tiszteletképpen fogva nem nevezek arab meséknek?

Igy áll a helyzet Shawcross ur, olyan hivatalos tekintéllyel és arroganciával világgá kürtölt kijelentésével kapcsolatban, hogy a népi demokratikus országokban csak azokat állítják bíróság elé, akik már korábban beismerék bűnösségüket. Ime a „prime facie” (elsőrendű tények) Ha jól nyelven beszélünk is, a tények megdöntik Shawcross ur rágalmozó kijelentéseit.

Vizsgáljuk meg csak, hogy is áll az ügy Shawcross ur második és arról szóló állításával kapcsolatban, mintha a népi demokratikus országokban beismerésre kényszerítették a vádlottakat. Tények? Shawcross ur egyáltalán nem tud tényeket felmutatni. A tények helyett valamilyen gyermekmesével hozakodni elő a

jesen felfedi képmutatásukat, elfogult ítéletüket, tárgyilagosságuk hiányát és előre kigondolt ötleteiket.

vádlottak „pszichológiai megdolgozásáról”, arról, hogy éppen ilyen megdolgozás eredményeként, — ahogyan ő azt itt előadta —, kényszerült például Mindszenty is beismerésre. A tisztelt ügyész ur azonban megfeledezett egy körülményről, amely rendkívül nagy, mondhatnám, döntő jelentőségű a bírósági eljárásban: a tárgyi bizonyítékokról. Ezek döntő szerepet töltenek be Mindszenty ügyében. Az ügyész urat nemcsak az élő tanuk leplezték le, — Baranyai, Zakár, Eszterházy, Nagy és a többiek —, sokkal inkább leleplezték a „néma bizonyítékok”, amelyek minden bűnöző számára a legveszedelemesebbek, vagyis a tárgyi bizonyítékok. Ilyen bizonyítékok elsősorban Mindszenty saját kezeirása és köztük az a levél, amelyben Mindszenty saját magát antiszemitaiként leplezi le.

A koronaugyész urat leplezte a Mindszenty pincéjében elásott fémtok, amely tartalmazta a kormánylistát, — amelyet Mindszenty saját kezével írt —, annak a kormánynak a listáját, amelynek át kellett volna vennie a hatalmat, miután Magyarország jelenlegi kormányát megdöntötték. A kormányt Mindszenty és cinkosársai szervezték volna. Ilyen bizonyítékok sulya alatt, mi mást tehetett volna Mindszenty, mint elismerte elkövetett bűneit. Ez tehát az az örögi méreg, amelyet a szegény bíborosnak beadtak, s amelynek a hatására ő állítólag beismerte bűneit? Sajnos ezután még a „Daily Express” is azt jelentette, hogy ezt a mérget néhány forintért bármely budapesti patikában meg lehet kapni és Shawcross ur nem kockáztatta meg, hogy megismételje ezt az esztelen fécsegést. Shawcross ur finomabban nyúl a kérdéshez. Új verziót bocsátott utjára: „a csendes helyekről”, amelyeknek homlokzatára ez van felírva: Hagyjatok fel minden reménnyel... Kiváló téma bármely bulvár-detektívregény számára.

Mind ezt Shawcross ur, már húsz évvel ezelőtt hallottuk, olyan uraktól, mint Hills őrnagy, angol parlamenti képviselő. Runciman, volt kereskedelmi miniszter, Vansittart és hasonló, akik Shawcross urral szemben, kétségtelen elsőbbséggel bírnak az ilyen kohlományokban. Shawcross ur majdnem húszéves kétsédelemmel ismételteti az ő kitalálásait. Hogy megfelelő hatást érjen el, Shawcross ur azokra a tudomására jutott híresztelésekre hivatkozott, mintha Magyarország igazságügyi minisztere azt mondta volna, hogy „Magyarországon jelenleg a bizonyítási eszközök egyike a vádlott politikai álláspontja”. Shawcross ur azonban eléggé tapasztalt ahhoz, hogy ne a maga nevében ismételjen meg ostoba kitalálásokat. Ennél fogva elővigyázatosan hozzátette: „mint mondják”. Shawcross ur tudja, hogy még az angol jog szerint sincs bizonyító jelentősége a hallomás alapján való tanuskodásnak. Mégis megismétli ezt a badarságot. Ellenben az 1911 augusztus 22-én angol törvényben az állami titokról szó szerint a következő áll: „Bűnyügyi eljárás esetén e cikkely alapján nem követelik meg, hogy a vádlott bűnösségét valamilyen határozott, az állam biztonságát és érdekelt fenyegető célt bizonyító cselekedet alapján állapítsák meg. A vádlottat elítélhetik, még ha ilyen cselekményt nem is állapították meg, ha az ügy körülményeiből, a vádlott vírcelkéséből, vagy jellemének bebizonyított sajátosságából kitűnik, hogy az a cél, amelyet követett, tenyegzetét és veszélyt tartalmazott az állam érdekében.”

Az angol törvény tehát megengedi vádlott elítélését olyan esetben is,

Következtetésaink

Ime, így áll a dolog: mi lépésről-lépésre igyekeztünk elemezni annak a néhány küldöttnek a felszólalását, akik sulyos, de igazságtalan, rágalmozó vádak kódszóval léptek fel a bolgár magyar és román népköztársaságok ellen.

Milyenek hát a következtetés-

amikor nem állapították meg, hogy büntetést követett el, hanem csupán azt, hogy „jellemeinek tulajdonságai fenyegetést és veszedelmet rejtnek magukban az állam érdekében néve”. Ugyan miért írják akkor a magyar törvényhozás és a magyar igazságügyi minisztérium rovására azt, ami az angol törvényhozásra és az angol miniszterekre vonatkozik?

Az elmondottak után azt hiszem, semmit sem ér a brit Jeremiás képmutató sírkozása a babyloni vizeken.

Végül néhány szót a sajtóról. Shawcross ur elégedetlen a sajtó helyzetével, a sajtó és a könyvtáradás szabadságával a népi demokratikus országokban, mert — az ő szavai szerint — ezekben az országokban nem engedik meg a szabad embernek és a független lapoknak, hogy azt mondják, amit gondolnak. Ennek során emlékeztetett Voltaire ismert mondsására. En megkérdézném Shawcross urat és emlékeztetném az ő saját mondsására. Ez azt hiszem 1945-ben volt, amikor Shawcross ur azt javasolta, hogy Angliában minden lap első oldalán a következő bejelentést helyezze el: „... lap ennek és ennek a lordnak a tulajdona. Ennek a lapnak az a célja, hogy gazdasági előnyöket hozzon és kifejezze azokat az egyéni nézeteket, amelyeket előzása időről-időre vallani méltóztatik. Nincs semmiféle biztosíték arra, — írta Shawcross ur —, hogy a tények, amelyeket a lapok közölnek, megfelelnek a valóságnak. Ezek mindenre jök lehetnek, csak nem igazak.”

A továbbiakban Shawcross ur kijelentette: „Ellitélem azt, ami most ténylegesen folyik a konzervatív sajtó jelentős részében: a tények különleges kiválogatása és helytelen megvilágítása, hogy kielégítsék a közvéleményt és kifejezésre juttassanak egy bizonyos meghatározott véleményyt, tényekkel álcázva. Az véleményem, hogy ezek a dolgok komolyan akadályozzák demokratikus kormánygépünket munkáját. A modern demokrácia számára szükséges, hogy egy tájékoztatott közvéleményre támaszkodjunk, egy ilyen tájékozott közvélemény megléte azonban nem csupán a szabad sajtó létezésétől, hanem egy objektív és becsületos sajtó létezésétől is függ.”

Ezt mondta Shawcross ur három évvel ezelőtt. Akkor ő szeretett itt vörös zsebkendővel a bal felső zsebében megjeleni. Ez a zsebkendő most már nem látható.

A bulgáriai, magyarországi és romániai sajtótörvények véget vetettek annak, hogy a sajtó orgánumait a magánbirtokosok kapitalista érdekeire szük, néppellenes csoportérdekekre használhassák fel. Ezek a törvények lehetőséget biztosítanak a sajtóorgánumoknak, hogy megvalósítsák magas hivatásukat, a társadalom szolgálatát. Ezek a törvények a tényleges sajtószabadság megvalósítására irányulnak. Ezt a szabadságot csupán abban az esetben lehet biztosítani, ha a sajtó mentes a magánkiadó-monopóliumok, trösztök és szindikátusok nyomásától és diktátumától, ha a sajtó arra irányul, hogy mindenkinek a demokrácia érdekében biztosítsa a jogot a szabad véleménynyilvánításra, olyan feltételek mellett, hogy a szólás- és sajtószabadságot ne használhassák fel a háborus propagandára, a népek közötti ellenségeskedés felszámolására, a fajt megkülönböztetésre, rágalmozó híresztelések terjesztésére.

Ezek a törvények tanúsítják azt a nagyszabású lépést, amelyet a népi demokratikus országok tettek előre a sajtó megszervezésének fontos ügyében, amely sajtó arra hivatott, hogy a nép érdekeit szolgálja, a haladás és a demokrácia megszilárdításának tényezője legyen. Ilyen törvények kibocsátásakor, a népi demokratikus országok kormányai teljes őszszhangban járnak el a demokrácia elveivel, az ENSZ elveivel és azokkal a kötelezettségekkel, amelyeket a békeszerződések alapján vállaltak magukra

sek? Mi maradt ezekből a vádakból? A vallásúldozás vádjai csekék, mert nincs semmiféle alap ezekre a vádakra.

Az emberi jogok és alapvető szabadságjogok megsértésének vádjai csekék, mert a valóság megdöntött állításán alapul

A „Scãnteia Ház”-ért

Lépésről-lépésre megyünk előre, lebirkózza a sötétséget, egyre hátrább szorítva ellenségeinket és eltakarítva a múlt akadályait. Számtalan akadályt kell leküzdőnk, és harcunknak vannak gépontjai, melyekre különös gondot kell fordítani, melyek bevételre ugyanolyan értékes, mint a háboruban egy-egy igen fontos pont elfoglalása. Győzelmeinket építő és felépült gyárak és üzemek, egészségügyi és közművelődési intézmények, megalakult kollektív gazdaságok, a tudatlanság oszladozása, az állandóan javuló életszínvonal jelzi.

Igen fontos stratégiai pont a művelődés. Országunk dolgozó napról-napra látják, miként épül fel egy-egy újabb alkotás, az ember munka nyomán. Tudják azt is, milyen virágzó, boldog életet helyez kilátásba távlati tervünk. Hazánk altalajkineseinek kiaknázása, a villamosítás, nehéziparunk alapjainak lefejtése, a földművelés gépesítése és a távlati terv számtalan más pontja azonban nélkülözhetetlenül teszi azt, hogy jól képzett, politikai, ideológiai, technikai és közművelődési szempontból magas színvonalon álló káderek végezzék a munkát minden egyes ponton. Ennek pedig legfőbb eszköze a párt-sajtó s a könyv.

A „Scãnteia” egyre szélesebb körökben való terjesztése s a könyvnek a nép széles rétegeihez való eljuttatása a gazdasági felemelkedéstől elválaszthatatlan szükséglet. A „Scãnteia” 700 ezer példányszámaot ér el naponta. Felülmúlja ez a szám a hazai sajtó kifejlődéséről alkotott legvérmesebb polgári elképzelést is. Sajtónk mindazonáltal kötve van a mult rendszerből maradt felszerelések ódiságát által s a „Scãnteia” így az egyre növekedő igényeket nem tudja már kielégíteni. Új lehetőségeket, új felszereléseket, új épületet kell biztosítani számára. — Ime, az egyik fontos stratégiai pont, melyet saját jólétünk érdekében be kell vennünk.

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének elhatározása harcra hív ama gát ledöntésére, amelyet a burzsoázia emelt a kultúra s a nép széles tömegei közé. A Scãnteia-napi ünnepségek megmutatták az ország dolgozóinak a Román Munkáspárt és központi lapja, a „Scãnteia” iránti szeretetét. Testvéri támogatást nyújt a Szovjetunión is, a legkorszerűbb gépeket bocsátva a felépülő „Scãnteia Ház” rendelkezésére. Két olyan tényező ez, mely az újabb győzelmet, az ország legmodernebb grafikai üzemének felépítését kétségtelenné teszi.

Válaszoljunk tehát mindnyájan a dolgozó országunk építőihez méltó módon a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének hívására. Munkásoknak, dolgozó parasztnak és értelmiségieknek becsületbeli hazafias kötelessége, támogatni a „Scãnteia Ház”-alapot, hiszen a szakképzést elősegítő, a tudatlanságot megszüntető s a tudomány minden ágát kifejlesztő jó és olcsó könyvek megjelenését, a Román Munkáspárt szavának a dolgozó legszélesebb rétegeibe való behatolását s ezáltal önmagunkat segítjük.

Nagy szerep vár ebben az ügyben nemcsak az egyes párt-szervezetekre, hanem a tömegszervezetekre, s így a Magyar Népi Szövetségre is. Felvilágosító munkát kell folytatniunk s éberen örködniük kell az aláírók önkéntes jellegére. A „Scãnteia Ház”-alap anyagi támogatása a dolgozó népnek, pártja, a Román Munkáspárt és központi lapja a „Scãnteia” iránti szeretetet és ragaszkodást fejezze ki.

Nem soká késik már Délnyugat-Kína felszabadítása sem

PEKING — (Agerpres.) Az UJ Kína hírgyűnöség jelentí: Allg két héttel, az október elején megindított új offenzíva után a közép-kínai arcvonalon harcoló felszabadító népi erők megsemmisítették a velük szemben álló Kuomintang egységeket s felszabadították Kanton. Délkína legnagyobb városát a Kuomintang bűnös klikkja maradványainak menedékét. Csiundsi Kuomintang-tábornok főerőinek megsemmisítése Dél-Hunában, Kanton gyors felszabadítása, valamint Fukien, Kanszu, Szuj-Yuan, Ninsia és Szinkiang tartományok gyors és teljes felszabadítása a legfontosabb eseménye a kínai há-

boru két legutóbbi hónapjának. A Kuomintang szétvert erőinek birtokában már csak néhány délnyugatkínai tartomány van, de a Kuomintang-banditák kantonai veresége után nem soká késik már ezeknek a vidékeknek a felszabadítása sem.

A néphadsereg Kantonban nagyszámú Kuomintang-katonát fogott el. A szétzilált Kuomintang-csapaok a városban a felszabadulás előtt szétrombolták a hidakat és sok házat kiraboltak. A néphadsereg bevonulásának óráiban azonban a rend már teljesen helyreállt.

ritsék ezeket az országokat a demokrácia és a szocializmus fejlesztésének és megszilárdításának útjáról, hogy megpróbálják befolyásuknak alárendelni ezeket az országokat, nem riadvá vissza ennek során semmiféle módszerrel és eszközzel.

A Szovjetunión küldöttségének az a meggyőződése, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete nem lép, nem léphet erre az útra, nem engedheti meg az Alapokmány megszegését, nem engedheti meg, hogy rágalmozó vádakot gyártanak és a demokrácia jel-szava mögő rejtőzve, gunyit üzennek a demokráciából.

A Szovjetunión küldöttsége felhívja a külön politikai bizottságot, utasítsa el Kanada, Bolivia és az Egyesült Államok határozati javaslatát, mint olyan javaslatot, amely ellentmond az ENSZ Alapokmánya elveinek és rágalmozó, hazug kirohadásokat tartalmaz a magyar népi demokratikus társadalmát építő három demokratikus állam népei ellen.

szűke, hogy lelétre kényszer

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság minisztertanácsának

HATÁROZATA

a gép- és traktorállomások munkájának feljavításához szükséges intézkedésekről

A dolgozó parasztság megsegítésére a mezőgazdasági munkák elvégzésében, a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöki Tanácsa 1948. október 7-én jóváhagyta a gép- és traktorállomások megszervezéséről szóló törvényrendeletet.

Az elmúlt év folyamán, a RMP Központi Vezetősége és a RNK kormánya különös figyelmet szenteltek a gép- és traktorállomások munkájának megjavításával kapcsolatos kérdéseknek; jelentős anyagi eszközöket bocsájtottak rendelkezésükre; nagyszámú traktort, cséplőgépet, vetőgépet és más mezőgazdasági gépeket, esztergapatot s a javítóműhelyekhez szükséges berendezéseket. Egyben rendelkezésükre bocsájtották a gép- és traktorállomások munkájának megerősítésére hivatott kérdéseket is, amelyek hozzájárultak a gép- és traktorállomások működésének feljavításához.

Mérhetetlen segítséget jelentett országunk gép- és traktorállomásai részére a Szovjetunió gép- és traktorállomásainak gazdag és gyümölcsöző tapasztalata, a Szovjetunió részéről mezőgazdaságunknak nyújtott támogatás, traktorok, mezőgazdasági gépek és más anyagi eszközök szállítása révén, valamint a belföldi traktorgyártásnak és más gépek gyártásának megszervezésében nyújtott segítsége.

Megvizsgálva a gép- és traktorállomások tevékenységét, a RMP Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa kiemeli azt a tényt, hogy ezek az állomások rövid fennállásuk alatt, a kapott feladatok teljesítésében figyelemreméltó sikereket értek el.

1948. őszén a szegény- és középparasztok országunk történetében először használták földjük megművelésében azokat a traktorokat és mezőgazdasági gépeket, melyeket az állam a gép- és traktorállomások útján, kedvező feltételekkel bocsájtott rendelkezésükre.

Az 1949. évi tavaszi vetési kampányban a gép- és traktorállomások traktorai és mezőgazdasági gépei által elvégzett munkálatok mennyisége háromszorosára növekedett az általuk 1948. őszén végzett munkálatokhoz képest.

A gép- és traktorállomások nagy területeken végeztek traktorzántást, boronálást, vetést, cséplést és egyéb mezőgazdasági munkákat. Az összes munkálatok több, mint 75 százalékát a gép- és traktorállomások gépeinek és traktorainak közös használatára alakult mezőgazdasági társulások részére, valamint szegény- és középparasztok részére teljesítették, a fennmaradó, kb. 25 százalékot pedig az állami gazdaságok és más intézmények részére.

A traktorgyártás 1949. év tavaszán 55 százalékkal emelkedett 1948. őszéhez képest. A szakszervezeti szervek által rendezett szocialista verseny nagy szerepet játszott a gép- és traktorállomások munkájának megjavításában és a gép- és traktorállomány termelékenységének emelésében. A tavaszi vetési kampány folyamán negyvenhat repállomás vett részt a szocialista versenyben. Az állomások és a traktorcsoporthoz tartozók többsége, valamint a traktoristák többsége résztvett a szocialista versenyben és a szakszervezeti szervek mindennapos segítségével sikerült teljesíteni feladatát, túllépni a gépesített munkák megállapított mennyiségét, ugyanakkor a munkálatok minőségét is megjavították.

Igy például a románi gép- és traktorállomások tavaszi munkatervét 220 százalékos arányban teljesítette, a Prahova-megyei cioranii gépalomás 233 százalékos arányban, a jalomitamegyei marculestii állomás 200 százalékos arányban és így tovább. Cazan D., a jalomitamegyei Frătilesti község gép- és traktorállomásának traktoristája naponta 7 hektárig szántott I.A.R. traktort és így kétszeres normát teljesített. Hasonló sikereket ért el más állomások több traktoristája is.

A gép- és traktorállomások traktoristái és dolgozói, munkatermelékenységük emelésében ugyancsak pozitív szerepe volt annak a kampánynak, amelyet a kollektív szerződések megkötése érdekében a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetsége folytatott; ez a kampány a gép- és traktorállomások dolgozóinak munkafeltételeinek megjavításához és ahhoz vezetett, hogy mozgósította őket az állam által megszabott terv teljesítésére az 1949. évben traktorral elvégzendő munkákat illetően.

A helyi pártszervezetek vezetésével számos gép- és traktorállomás komoly munkát fejtett ki a dolgozó parasztság soraiban, a társulások és az állomások gépeinek és traktorainak közös használata megszervezése érdekében, hogy a mesgyéken áthaladva, a parcellákat nagy tagokba egyesítsék. A társulások megszervezésében kifejtett eredményes tevékenység egyik jó példája a jalomitamegyei Frătilesti gép- és traktorállomás, amely a társulás útjára lépett földművesek munkáinak 78 százalékát végezte el. Ez a szocialista versenyben résztvevő állomás tavaszi tervét 217 százalékban teljesítette. Elyerte a „Munka Zászlaját”.

Az elvégzett munkák minőségének megjavításával számos gép- és traktorállomás érezhetően növelte tekintélyét a dolgozó parasztság előtt, amely őszinte barátot lát bennük és érzélt az az óriási segítséget, amelyet a munkasztaletól és a RNK kormányától kap a kizsákmányolás elleni, a jobb életért folytatott harcában.

A gép- és traktorállomások munkájának megjavításához nagyban hozzájárulnak a földművelésügyi minisztérium intézkedései is: a gép- és traktorállomások műhelyeinek felszerelése, a munka csoportonkénti megszervezése, számos traktorista, csoportvezető, gépész, stb. kérekepzése, a természetbeni fizetések bevezetése a végzett munkákért, előnyös fizetési határidő megállapítása a végzett munkákért, a traktoristák által végzett munkák javadalmazásának szabályozása és más intézkedések.

A gép- és traktorállomások évi sikereinek alapja az, hogy munkájuk irányításában a helyi pártszervezetek és a néptanácsok ideiglenes bizottságai fokozottabban vettek részt, valamint a RMP K.V. 1949. március 3-5-i teljes ülésének Határozata értelmében az állomásoknak állandóan nyújtott segítsége.

Ugyanakkor azonban a RMP Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa megállapítja, hogy a gép- és traktorállomások munkájában sok olyan hiányosság és komoly hiba van, amelyek csökkentik tevékenységük hatását.

Egyik legkomolyabb hiányosság, hogy a gép- és traktorállomások egyes vezetői tévesen értelmezik ezekben az állomások-

nak a rendeltetését, feladataikat a traktormunkálatok végrehajtására korlátozzák, közömbösen várják a parasztok kéréseit és tulkeves figyelmet fordítanak egy a szegény- és középparasztok közötti szervezési munkára, mint az agrotechnikai munkálatokra.

Egyes gép- és traktorállomások egyáltalán nem foglalkoztak a társulások megszervezésével, az állomások traktorainak és mezőgazdasági gépeinek közös felhasználására; apró, szétszört és egymástól távollévő parcellákon dolgoztak, ami a traktorok termelékenységének csökkentését és a megszabott tervet nem teljesítését vonta maga után.

A gép- és traktorállomások egyes vezetői nem vettek részt a mezőgazdasági termelés növelésére irányuló harcban és elmulasztották a felvilágosító munka megszervezését a parasztok között a gép- és traktorállomások által kiszolgált gazdaságok agrotechnikai színvonalának emelése céljából, sőt nem végeztek kellő ellenőrzést a traktoristák által végrehajtott munkálatok minősége tekintetében sem. Ennek következtében olyan esetek fordultak elő, amikor a szántások nem voltak kielégítőek, a vetések gyenge minőségűek voltak és egyéb munkákat is rosszul végeztek el, ami kiváltotta a társuló parasztok jogos elégedetlenségét. Mindezek ellenére a gép- és traktorállomások felé nem küldték ki agrónomusokat.

A traktor és gépalomány elégtelen kihasználása, valamint a traktorok alacsony termelékenysége szintén komoly fogyatékoságot jelent az állomások tevékenységében.

A télelenségnek és a szerződés-kötésnek az irányítás hiányának, valamint a traktorok holt ideje következtében, az ilfovmegyei Cocioic község gép- és traktorállomása csak 47 százalékos arányban teljesítette a tervet. Ugyanezek az okok váltották ki, hogy a dambovitamegyei Fusia község gép- és traktorállomása csak 44 százalékban teljesítette a harmadik évnegyedi tervét.

Egyes gép- és traktorállomások jelentős számú traktort és vontatott gépet nem javítottak ki. A szervezési hiányosságok következtében azonban még a kijavított gépek is olykor kihasználatlanul maradtak, más esetekben pedig a javítások elvégzésének gyenge minősége miatt, a munka idején, a technikai karbantartás elégtelen volta miatt, valamint a traktoristák elégtelen kiképzése, a traktorista káderek kiválasztásában és elosztásában mutatkozó figyelmetlenség és a mezői munkák idején nekik nyújtott elégtelen segítség miatt, a traktoristák termelékenysége alacsony volt.

Egy másik negatív tény több gép- és traktorállomás tevékenységében, a munkálatok magas önköltségi ára. Ez a fűtőanyag fogyasztási normák túllépésének és az anyagpazarlásnak, valamint annak is a következménye, hogy az anyagokat nem használják fel gazdaságosan, megszegik a pénzügyi feyelmet, nem teljesítik a munkanormákat és az adminisztratív költségek túl nagyok.

Egyes gép- és traktorállomások vezetői nem elemezték ki az e hiányosságokat előidéző okokat és nem tettek megfelelő intézkedéseket felszámolásukra. Egyesek hibás és veszélyes álláspontot helyezkedtek, elszi-

getelődtek a Párt és az állam helyi szerveitől és nem vették figyelembe, hogy ha szoros kapcsolatokat tartanak fenn ezekkel a szervekkel, sok hibát és hiányosságot kiküszöbölhetek volna az állomások munkájában.

Az állomások működésének irányításában a gép- és traktorállomások igazgatósága sok hibát követett el. A központi igazgatóság nem fordított megfelelő figyelmet a hátramaradt állomások működésének megjavítására. Nem tartotta elég fontosnak a gépek és a traktorok közös használatára való társulások megszervezését, nem ellenőrizte eléggé a helyszínen a gép- és traktorállomások munkáját, a helyzetet csak a gép- és traktorállomások beszámolóiból mérte fel, nem harcolt eléggé a pénzügyi feyellemmel szembeni elhajlások ellen és az önköltségi ár csökkentéséért. Az igazgatóság vezetője a vezetőkérdések megválasztásánál nem volt elég éber. Ennek következtében egyes gépalomásokhoz a dolgozó nép ügyétől idegen elemek furakodtak be. Egyes gép- és traktorállomások szakszervezeti szervei nem érték meg azokat a feladatokat, amelyeket rájuk a gép- és traktorállomások munkája termelékenységének megerősítése hártott. Nem szenteltek kellő figyelmet a gépalomások munkáinak között a tervtulzárnyalásért szervezett szocialista versenynek. Nem végeztek kellő munkát a dolgozó munkások anyagi és kulturális színvonalának emeléséért, nem szerveztek tapasztalat-cseréket; a legjobb gép- és traktorállomások és a legjobb traktoristák között.

1949. évben a Sovromtraktor hozzájárulása a MGT-oknak és az állami gazdaságoknak traktorttal való ellátásához különösen jelentős.

Valóban, a termelési terv 30 százalékos túlháladásával a mezőgazdaságnak a terven felül 400 darab és nagyobb teljesítőképességű traktor áll majd rendelkezésére.

A gép- és traktorállomások működését még az is megnehezítette, hogy egyes iparvállalatok nem biztosították idejében a kormány által jóváhagyott terveket a gép- és traktorállomásoknak traktorokkal, mezőgazdasági gépekkel, berendezésekkel, stb. való ellátását illetően. Nem biztosították a földművelésügyi minisztérium tartalékalkatrész, szerzám, anyag, stb. szállítására vonatkozó rendelkezések végrehajtását és egyes esetekben, különösképpen a traktorokhoz és mezőgazdasági gépek javításához szükséges tartalékalkatrészek és anyagok tekintetében gyengébb minőségű árut szállítottak.

Egyes megyék pártszervezetei és ideiglenes bizottságai nem hajtották végre a szükséges operatív intézkedéseket a gép- és traktorállomások munkájában mutatkozó hiányosságok haradéktalan felszámolására és nem segítettek azokat elsősorban rátermett káderekkel, amelyek döntő tényezői a munka megjavításának. Egyes pártszervezetek komoly hibákat követtek el is, hogy nem tulajdonítottak kellő figyelmet az IMS- és RDNSz-szervezetek bevonására a gép- és traktorállomások feladatai elvégzésében.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa még egyszer felhívja az ősz-

szes pártaktivisták, valamint az állami és mezőgazdasági szervek, csoportvezetők, traktoristák, szakemberek és a gép- és traktorállomások vezetőinek figyelmét, hogy annak a programnak a teljesítésében, amelyet a RMP Központi Vezetősége 1949. március 3-5-i plenáris ülése, a Párt, az állami szervek és az összes dolgozók előtt álló központi feladatok egyikére, nevezetesen a mezőgazdaság szocialista átalakítására vonatkozólag elfogadott, — a gép- és traktorállomásokra megítélt és ugyanakkor nagy felelősséget jelentő feladat három.

A plenáris ülés Határozata értelmében: „Feladatunk fejleszteni az állami mezőgazdasági gép- és traktorállomásokat, amelyekre az a nagy feladat vár: gyakorlat útján győzni meg a szegény- és középparasztot a gépi eszközökkel végzett munka felsőbbrendűségéről, ugyanakkor megtanítani és meggyőzni őket arról, hogy ha egyre jobb termést akarnak, nem torpanhatnak meg a megerőknél, hanem át kell menniük rajtuk.”

„Az állami gép- és traktorállomások által a traktorbérli közösségekbe, vagy mezőgazdasági munkaszövetkezetekbe tömörített szegény- és középparasztoknak nyújtott segítséget gyakorlati tanácsokkal és útmutatásokkal kell párosítani a mezőgazdasági színvonal emelése érdekében.”

Eppen ezért a gép- és traktorállomások feladata, hogy a gyakorlatban, a mezőgazdasági gépesítése és a magasabbrendű agrotechnika alkalmazása által meggyőzze a szegény- és középparasztokat a kollektív gazdaságok előnyeiről.

Ennek érdekében, a gép- és traktorállomásoknak szocialista mintavállalatokká kell válniuk, amelyek képesek maximális segítséget nyújtani a mezőgazdasági munkák végrehajtásában, képesek szervezési munkát kifejtetni a szegény- és középparasztok között, képesek őket az agrotechnikai munkálatok megjavításával a mezőgazdasági termelés fokozásához segíteni, képesek minden eszközzel segíteni a szegény- és középparasztokat, amikor azok a kollektív gazdaságok megszervezésére kívánnak ártérni.

A gép- és traktorállomások hiányosságainak kiküszöbölése munkájuk megjavítása és megerősítése, valamint a mezőgazdasági munkák gépesítésének folyamatos fejlődése érdekében, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa a következőket határozzák:

1. — A Párt helyi szervezeteinek, a Szakszervezeteknek, a mezőgazdasági és állami közegeknek a mezőgazdasági gép- és traktorállomások tevékenységének feladatait kell tenni a mezőgazdasági gép- és traktorállomások által elvégzett gépesített munka terjedelmének bővítését, továbbá e munkák idejében történő elvégzését és minőségük megjavítását.

Intézkedés történik, hogy minden mezőgazdasági gép- és traktorállomás feltétlenül teljesítse az 1949. évre megállapított őszi szántásvetési munkáját traktorokkal, valamint az általános évi tervet. Ezeket a terveket agrotechnikai szempontból a legalkalmasabb időpontokban és a földművelésügyi minisztérium agrotechnikai intézkedéseinek tiszteletben tartásával kell végrehajtani.

2. — Jóváhagyjuk a földművelésügyi minisztérium kezdeményezését, amellyel a traktormunkálatokat csoportonként szervezte meg. Intézkedni kell, hogy ezeket a csoportokat, mint a mezőgazdasági gép- és traktorállomások termelő alapegységét erősítsék meg Ennek érdekében a

(Ciklünk folytatása az 5. oldalon)

HATÁROZATA

a gép- és traktorállomások munkájának feljavításához szükséges intézkedésekről

(Negyedik oldali cikkének folytatása)

alábbi intézkedéseket kell fogantatni:

a) meg kell tiltani a mezőgazdasági gép- és traktorállomásoknak, hogy a csoportokon belül sűrűn és alapos okok nélkül cserélgessék a dolgozóikat;

b) fel kell számolni a traktorok használata tekintetében mutatókozó felelősség hiányát;

c) a mezőgazdasági munkák megkezdése előtt minden évben nagy körültekintéssel kell megválasztani és állásukban megerősíteni a csoportvezetőket, valamint a csoportok egész személyzetét;

d) csoportok szerint kell elosztani a traktorokat, a vontató gépeket és a szükséges mezőgazdasági szerszámokat. A munkacsoportokat el kell látni az üzemanyag, a felszerelés és az alkatrészek beszerzéséhez szükséges leltárral és ezzel megerősíteni azt a lehetőséget, hogy saját maguk megjavíthassák a traktorok hibáit és biztosíthassák karbantartásukat;

e) össze kell állítani és ki kell kezdeni a brigádoknak az időszerű munkafeladatokat, ezekben fel kell tüntetni az általuk kiszolgálandó gazdaságokat, az elvégzendő munka mennyiségét, ezeket a határidejét és a minőségét, (a szántás mélységét, a vetés mélységét, az üzemanyagfogyasztás normáit, stb.)

3. — A gép- és traktor állomány minél jobb felhasználása érdekében a munkálatok rendszeres ellenőrzése és a munkák minőségi megjavítása, valamint a kiszolgált gazdaságokban előírányozott agrotechnikai munka végrehajtása érdekében, a mezőgazdasági gép- és traktorállomásokhoz főagronomusokon kívül területi agronomusokat is csatolnak be.

A földművelésügyi miniszteriumnak a pénzügyminiszteriummal együtt feladata, hogy a kiszolgált terület arányában minden mezőgazdasági gép- és traktorállomás részére megállapítsák a környező agronomus állások számát.

4. — A mezőgazdasági gép- és traktorállomások igazgatóinak első sorban a kollektív gazdaságok gépesített munkákkal való ellátására kell szem előtt tartaniok. A gép- és traktorállomások kötelesek állandó segítséget nyújtani a kollektív gazdaságoknak, hogy elősegíthessék gazdasági és szervezeti megszilárdításukat. Agronómiai segítséget kell nyújtaniok, támogatniok kell őket termelési terveik és a költségvetéseik elkészítésében, a változó kérdések megállapításában a munka és a nyilvántartás helyes megszervezésében.

5. — A földművelésügyi miniszteriumot fölhatalmazzuk:

a) fokozza a gép- és traktorállomások irányítását és tevékenységének ellenőrzését, szenteljen nagyobb figyelmet annak a segítségnek, amelyet a hátrul kullógó állomásoknak kell nyújtani, és a traktorcsoporthoz megszilárdításának;

b) tegyen intézkedéseket a gépesített munkálatok önköltségi árának lecsökkentésére azért, hogy felvilágosítsa az üzemanyagok és kenőanyagok fogyasztási normáit, szigorú felelősséget vezet be a gép- és traktorállomások pénzügyében és rendeltetést az anyagok és pótalkatrészek felhasználásában a traktorok és mezőgazdasági gépek javításánál. Be kell vezetni a prémiumrendszert a traktoristák részére, akik megtakarították az értéket a munkájukból és a bérlevonás rendszerét a traktoristák hibáiból elhasznált üzemanyagokbólért;

c) tegyen intézkedéseket a gép- és traktorállomások javítóberendezések megjavítására. A nagyobb ja-

vitásokra szolgáló gépközpontokon kívül, mindegyik gép- és traktorállomásnak legyen a saját műhelye, a folyó javításokhoz szükséges felszereléssel ellátva. A traktorcsoporthoz technikai ellátására 1949-50. év folyamán, minden állomáson vándorgépezéssel, a szükséges berendezéssel és műszerekkel ellátott mozgó műhelyeket kell szervezni. Meg kell szervezni a hiányzó alkatrészek gyártását a galaci, otopeni, calovalai és temesvári gépközpontokban és fokozni kell ezeknek a felszerelését a szükséges berendezésekkel;

d) biztosítsa idejében az őszi és tavaszi időszakban a traktorokon és mezőgazdasági gépeken végzendő javítások előkészítését úgy, hogy ezek a javítások 1950 február 1-ig befejeződjenek. Meg kell javítani a traktorok és gépek karbantartását, a el kell kerülni, hogy a munkálatok bevégzése után, szabad ég alatt hagyják őket;

e) erősítse meg a gép- és traktorállomások által végzett építkezési munkálatok műszaki ellenőrzését és töltsa el az olyan munkálatok végrehajtását, amelyeket a megállapított szabályok értelmében, tervük és költségvetésük jóváhagyása nélkül kezdtek meg;

f) vizsgálja felül a gép- és traktorállomások vezérigazgatóságának kérdéseit és szervezeti összetételét olyan értelemben, hogy csökkentésük a vezetői adminisztrációs személyzetet és növeljék a mérnökök és agronomusok számát.

Az igazgatóság kebelében meg kell erősíteni a tervszerűsítési és műszaki felhasználás szolgálatait a tervszerűsítés és a gépesített munkálatok nyilvántartásának följavítása és a gép- és traktorállomásoknak a vezérigazgatóság részéről nyújtandó irányítás és gyakorlati segítség fokozása érdekében. A vezérigazgatóság adminisztrációs személyzetének csökkentése révén fölszabadult elemekkel meg kell erősíteni a gép- és traktorállomások egységeit;

g) dolgozzék ki új szabályzatot a gép- és traktorállomások vezető szerveinek jogairól és kötelezettségeiről, valamint olyan irányelveket, amelyek a csoportfőnökökkel tartandó termelési értekezletek megszervezésére vonatkoznak; hasonlóképpen ki kell dolgozni a gép- és traktorállomások igazgatósága működési szabályzatát is;

h) kötelezze a gép- és traktorállomások központi vezérigazgatóságát, az ICAR-t (mezőgazdasági gépgyárt), hogy a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetségével vizsgálják felül a traktorokra vonatkozó jelenlegi munkanormákat, tekintetbe véve a tavaly elért mutatószámokat és az ország különböző vidékeinek munkaviszonyait;

i) tegye feladatává a megyei és járási körzetek főagronómjainak, hogy rendszeresen ellenőrizték a traktorokkal végzett munkálatok minőségét, a tegyenek intézkedéseket azért, hogy a csoportok ne tanúsítsanak közömböséget az előírt agrotechnikai követelmények és a földművelésügyi miniszterium részére az elvégzett munkálatok minőségéről szóló időszakonkénti tájékoztatót írnak.

6. — A földművelésügyi miniszterium feladata, hogy megerősítse a gép- és traktorállomásokat, úgy vezetőkérdésekkel, mint szakképesített technikus kérdésekkel. E célból fokozni kell a káderek kiképzését. Az 1948-50-es évek folyamán olyan számban kell traktoristákat kiképezni, hogy kettő jusson minden traktorhoz, valamint ki kell képezni kellő számban csoportvezetőket, gépészeket és másokat szakképesítéssel rendelkező munkásokat.

A gép- és traktorállomások munkálatánál olyan szakképesített munkásokat kell alkalmazni, akik faluhelyen laknak. 1949 őszétől kezdődően egyéves állandó tanfolyamokat kell szervezni a gép- és traktorállomások igazgatóinak kiképzésére.

A gép- és traktorállomások körzeti agronómusokkal való ellátásának biztosítására folyó évi november 1-i kezdettel, hathónapos mezőgazdasági tanfolyamokat szerveznek, 120-150 ember részvételével. Ezekhez a tanfolyamokhoz a mezőgazdasági termelés terén jó gyakorlati rendelkező elemeket és a mezőgazdasági szakiskolát végzetteneket kell kiválasztani.

A kádereképzés minőségi megjavítása érdekében, az összes gépészkoláiban felül kell vizsgálni a tananyagot és tanulmányi tervet, különösképpen fordítva a tantestület összevágatására és arra, hogy az iskolák el legyenek látva a szükséges tankönyvekkel.

7. — Meg kell tiltani a gép- és traktorállomások igazgatóinak a földművelésügyi miniszter, vagy egy miniszterhelyettes személyes jóváhagyása nélkül történő kinevezését, vagy elmozdítását.

8. — Az állami tervbizottság és a földművelésügyi miniszterium 1949 december 1-ig javaslatokat terjeszt elő a RMP K. V.-nek és a RNK minisztertanácsának a következőkre nézve:

a) A gép- és traktorállomások által 1950-ben végrehajtandó munkálatok termelészetbeni díjazásának megjelölésére, tekintetbe véve azt, hogy a gyártási normákat illetően, különbsége kell tenni a kollektív gazdaságok, társulások és az egyéni parasztgazdaságok között;

b) A traktoristák akkordfizetésére és jutalmazására (együttműködésben a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetségével);

c) A gép- és traktorállomások vezetőinek (igazgatók, helyettes igazgatók, agronomusok, gépészek és könyvelők) megjutalmazására, abban az esetben, ha túlszárnyalják a gépesített munka előirányzatát és a gép- és traktorállomások által végzett munkák termelészetbeni díjazására.

9. — A földművelésügyi miniszterium, a helyi pártszervezetek, a néptanácsok ideiglenes bizottságai, a szakszervezeti szervek feladata lépéseket tenni a traktoristák, gépészek és a gép- és traktorállomások személyzete anyagi és kulturális életfeltételeinek megjavítására.

A meglévő vontató-vagonokat azoknak a csoportoknak kell rendelkezésre bocsájtani, amelyek a népekóháznál nagy távolságra dolgoznak a mezőkön. Az ilyen vagonokkal nem rendelkező traktorista csoportok részére megfelelő szállásokat kell biztosítani a legközelebbi helységeketben.

A gép- és traktorállomások mellett kénytárákat és olvatótermeket kell létesíteni, amelyek a mezőn tartózkodó traktorista csoportokat ellátják újságokkal, folyóiratokkal, politikai és tudományos művekkel. Hasonlóképpen meg kell szervezni egy csoportonként, mint általában a gép- és traktorállomások egész személyzetének élelmezését, hozzátérhetőséget éron.

10. — Tilos mind a gép- és traktorállomások számára, mind az állami gazdaságok számára, hogy saját kezdeményezésűkkel régi traktorokat selejtezzenek ki. A kiselejtezés kérdéseinek megvizsgálására az állami tervbizottság, a földművelésügyi miniszterium és a mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezeti szövetsége képviselőiből különleges bizottságot létesítenek, amelyeknek jantársultat az állami tervbizottság elnökökéhez és a földművelésügyi miniszteriumhoz terjesztik elő. A bizottság csak azoknak a traktoroknak a kiselejtezését engedélyezi majd, amelyeknek üzembe helyezésére a technikai feltételek következtében lehetetlen, vagy a túlságos költségek miatt nem volna kifizetődő.

11. A.) Az 1950. évi traktor-munkálatok és beruházások tervvázlatának elkészítésénél az állami tervbizottságnak és a földművelésügyi miniszteriumnak figyelembe kell venni a következő szükségességeket:

a) A meglévő gép- és traktorállomások ellátása a megállapított mennyiség eléréséhez szükséges traktorokkal, valamint megfelelő számú vontatógépekkel (főleg vetőgépekkel, kultivátorokkal, ekékkel, gyomirtó tárcsázókkal és boronákkal) és a javításokhoz szükséges felszerelésekkel, úgy, hogy a gép- és traktorállomások képesek legyenek saját eszközeikkel és erejükkel összetettebb mechanikai munkálatokat és mindennapi, valamint középfokú javításokat végezni;

b) Új gép- és traktorállomásokat szervezni, figyelembe véve általában a traktorok és mezőgazdasági gépek belső gyártási képességeit és részleges behozatalt az országban nem gyártott gépeknek;

c) Megállapítani a traktormunkálatok mennyiségét az 1950. évre; figyelembe kell venni a gép- és traktorállomások meglévő régi traktorainak és vontatógépeinek teljes kihasználását (kivéve a fenti szempontok szerint kiselejtezendőket), az új traktorokkal és gépekkel való ellátást (az átvétel időpontjától számítva), valamint a gép- és traktorállomások 1949-ben elért termelési normáit;

d) Növelni a gépi munkát a termények vetésénél, művelésénél és betakarításánál;

e) Új gép- és traktorállomások létesítése és elhelyezése, a meglévők megerősítése ama körzetekben, ahol a fogatok leginkább meg vannak terhelve mezőgazdasági munkálatokkal;

f) Ellátni a gép- és traktorállomásokat az 1950. év folyamán, a tüzelőanyagok szállítására szolgáló tartálygépkocsikkal.

B.) Az Állami Tervbizottság és a földművelésügyi miniszterium az iparügyi miniszteriummal együttesen oldja meg azt a kérdést, hogy az iparvállalatoknál használaton kívül lévő gépberendezéseket a gép- és traktorállomásoknak juttassák, hogy ezáltal fejlessék a gép- és traktorállomások javítóműhelyeit.

C.) Az Állami Tervbizottság és a földművelésügyi miniszterium kidolgozza és megvizsgálásra a kormány elé terjeszti a mezőgazdaság (gép- és traktorállomások, állami gazdaságok, kollektív gazdaságok és egyéni parasztgazdaságok) géppel, felszereléssel, szerszámokkal és anyagokkal való ellátását szolgáló hivatali megszervezésének kérdését, mely központi a földművelésügyi miniszterium keretébe tartozik.

12. — Az állami tervbizottság és az iparügyi miniszterium megvizsgálja és szétosztja az ipari vállalatok között a földművelésügyi miniszterium 1950. évi ama rendelkezését, amelyek a legelterjedtebb típusú traktorokhoz és mezőgazdasági gépekhez szükséges tartalék alkatrészekre, műhelyek felszereléséhez, szükséges anyagokra és gépi berendezésre, a gépek működtetéséhez szükséges tárgyakra, beépített ciszternákra és folyékony tüzelőanyagok szállításához szükséges szállítóeszközökre vonatkoznak.

13. — Az iparügyi miniszterium ellenőrzi, hogy az ipari vállalatok idejében végrehajtják-e a földművelésügyi miniszterium rendelkezést és ellenőrzik, hogy a szerződésben meghatározott feltételeknek megfelelően a termelvények minősége.

14. — A bányai és petroleum-ügyi miniszterium biztosítja a mezőgazdaságnak a szükséges folyékony üzemanyag és kenőanyag idejében való lezállítást, arra kötelezve a vállalatokat, hogy a mezőgazdasági gép- és traktorállomások és állami gazdaságok kivánt minőségű folyékony üzemanyaggal és kenőanyaggal lássák el.

15. — A pénzügyminiszterium 1949 év folyamán biztosítja a jelen Határozatban megszabott gépész káderek képzésének fokozásához szükséges

alapot, (tekintetbe véve a földművelésügyi miniszterium felhasználatlan alapjait is), míg az 1950. évi költségvetésbe beveszi az összes mezőgazdasági gép- és traktorállomások tevékenységének megjavítására jelen határozatban engedélyezett intézkedések finanszírozását. A pénzügyminiszterium, a földművelésügyi miniszteriummal együttesen, 1949 december 1-ig javaslatot terjeszt elő a gép- és traktorállomások 1950. évi finanszírozásának megjavításáról, tekintetbe véve a gépesített munkálatok előirányzott önköltségi árát. Állandó ellenőrzést vezetnek be, hogy a gép- és traktorállomások tiszteletben tartsák a pénzügyi felelősséget és teljesítsék a pénzügyi terveket.

16. — A megyei és járási pártszervezeteknek, szakszervezeteknek, valamint a néptanácsok ideiglenes bizottságainak állandó támogatást kell nyújtaniok a gép- és traktorállomásoknak, időnként meg kell vitatniok jelentőségüket tevékenységükről és munkafeltételeikről, és küzdeniök kell az összes gépesített munkálatok révénkel feltétlen teljesítéséért.

17. — A megyei és járási pártszervezeteknek:

a) fokozniok kell politikai és kulturális tevékenységüket a gép- és traktorállomások személyzetének soraiban;

b) különös figyelmet kell szentelniök a gép- és traktorállomások alapszervezeti tevékenységének, a működésük alapjául a Román Munkáspárti Központi Vezetősége 1949 március 3-5-i plenáris ülése Határozatának gyakorlatba ültetéséért folytatott harcot kell állítaniok;

c) intézkedniök kell, a gép- és traktorállomások mellett működő IMSz és RDNSz szervezetek tevékenységének fokozásáért.

18. — Fel kell hívni az Országos Szakszervezeti Tanácsot, hogy intézkedjen a szakszervezeti szervek munkájának megerősítésére és fokozására érdekében:

a) irányítani kell a gép- és traktorállomásokon, a traktorcsoporthoz és traktoristák közötti szocialista versenyeket, a terv-túlszárnyalása és a gépesített munkálatok minőségének megjavítása érdekében;

b) tapasztalatcserét kell szervezni és népszerűsíteni kell a Szovjetunió, valamint országunk előrehaladott gép- és traktorállomásainak s élenjáró traktorcsoporthainak, traktoristáinak eredményeit;

c) kulturális munkát kell folytatni a gép- és traktorállomások alkalmazottai és munkásai körében.

19. — Elítéli, mint helytelen és veszélyes irányzatot, egyes gép- és traktorállomások vezetőinek elszigetelődését a helyi pártszervezetektől és a néptanácsok ideiglenes bizottságaitól, valamint a helyi pártszervezetek és a néptanácsok ideiglenes bizottságai egyes vezetőinek azt a magatartását is, hogy nem avatkoznak bele a gép- és traktorállomások tevékenységébe.

A gép- és traktorállomások munkájának megjavításáért az állomások igazgatóinak kötelessége állandó kapcsolatot tartani a pártszervezetekkel és a néptanácsok ideiglenes bizottságaival, amelyekkel összeegyeztetik a gépesített munkálatok tervét és amelyeknek jelentik a munkában észlelt hiányosságokat és a haladéktalan felszámolásukra hozott intézkedéseket.

20. — A RNK minisztertanácsa mellett működő állami ellenőrző bizottság hivatott ellenőrizni, hogy az állami és közigazgatási szervek hogyan hajtják végre a jelen határozatban foglalt intézkedéseket. A RMP Központi Vezetősége és a RNK minisztertanácsa szállítand meg van győződve arról, hogy az összes párt, szakszervezeti, állami és mezőgazdasági szervek, a gép- és traktorállomások összes dolgozója, az IMSz és RDNSz szervezetek legmesszebbmenő támogatást nyújtanak a gép- és traktorállomások tevékenységének állandó megjavítása és fejlesztése érdekében, ami lehetővé teszi, hogy a legnagyobb mértékben előrelépjenek a gép- és traktorállomások országunk mezőgazdaságának szocialista átalakításában hatalmas lendítő erővé váljanak.

Hírek

VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet, Telefon 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felelős szerkesztő: LAZAR JÓZSEF

Bejegyzve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249, szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.623.

Kik igényelhetnek lakást?

KOLOZSVÁR. — A központi lakáshivatal közli, hogy a lakáshivatalok október 15-től november 15-ig nem fogadják el lakás, illetve butorozott szoba igénylés iránti kérvényeket. Kivételet képeznek ez alól azok a fizetéses alkalmazottak, akiket szolgálatilag helyeztek Kolozsvárra más városból.

Egyben a központi lakáshivatal felhívja a háztulajdonosok, főbérlet és albérlet, valamint azok megbízott gondnokait, hogy a lakók eltávoztása következtében kiürült lakásokat, illetve butorozott szobákat azonnal jelentse az illető kerületi lakáshivatalnál.

A lakásbejelentés kötelezettségének elmulasztása súlyos büntetést von maga után.

SZOLGÁLTATOS GYÓGY-SZERTÁRAK

KEDDEN, OKTÓBER 18-AN:

A 4. számú állami gyógyszer-tár (volt Csillag) Dózsa György-ut 36; a 6. számú állami gyógyszer-tár (volt Órangyal) Mali novszki-tér 1; a 9. számú állami gyógyszer-tár (volt dr. Elekes) Móccok-útja 110; a 10. számú állami gyógyszer-tár (volt Orient) Móricz Zsigmond-utca 1 és a 14. számú állami gyógyszer-tár Deportáltak-útja 59 szám alatt.

A KOLOZSVÁRI ÁLLAMI MAGYAR OPERA a 264-47. számú színházi törvény 10. szakaszának rendelkezése értelmében versenyvizsgát hirdet az úresedésben lévő 1 korrepetitor, 1 basszus karénekes és 1 III. pozsane állásokra. A pályázók 1949 október 25-én reggel 9 óra-kor az Állami Magyar Opera helyiségében versenyvizsgán vesznek részt. A pályázók felbélyegzett kérvényeiket az Állami Operák szabályzatában előírt okmányokkal együtt a versenyvizsga napján reggel 9 óráig nyújtásuk be a titkársághoz. Olmány nélküli jelentkezéseket a titkárság nem fogad el. A versenyvizsga zártkörű.

NEGYVENEZER KILOS GYALUGÉPET állított ki a Szovjetunió a bukaresti ipari kiállításon. A gyalugépen egy 32 lóerős központi motor van és a gép különböző alkatrészeinek meghajtására öt kisebb motor szolgál. A gyalugép a novoszibirszki gépgyárban készült.

ELSIKKASZTOTTA A SZÖVETKEZET PÉNZET Marie Ion a krassómezei Bocsa-Romana község „Munka” szövetkezetének pénztárosa. A pénztáros 85.559 lej tikkasztott. Hat hónapi börtönrre és kétezer lej pénzbüntetéssel sújtották.

Időjárás:

Az időjárás helyzet csak igen lassan kezd átalakulni. Az Óceán felől enyhe légtömegek törnek elő, és azok kíséretében hűvös már az Alpokig jutottak. A Szovjetunió északi partjain fokozódik a hideg: többfelé mérték tegnap reggel -10, sőt -15 fokot is. A csendes, száraz időjárás egyelőre még Közép-Európa keleti felére korlátozódik, míg a Balkánon és hazánk déli felében szintén felhős, helyenként esős az idő. Erdélyben megerdődött a magas köd, és felhőképződés, de csapadék nem hullott. Kolozsváron ma délelőtt 14 fok volt, a légnomás 768 mm, gyengén süllyedő irányzatú.

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS SZERDA DÉLIG: Mérsékelt délkeleti szél, reggel sokfelé ködképződés, amelyek feloszlása után nappaliban változó felhőzet, valószínűleg eső nélkül Enyhébb éjszaka. A nappali hőmérséklet kissé emelkedik.

Utolsó nap!...

Még csak ma vásárolhatja meg vagy ujíthatja meg sorsjegyét az

Állami Országosversenyek

II. OSZTÁLYÁRA

Holnap van a II. osztály huzása az Egyetemi Alapítványok disztermében

„Legyünk udvariasak és előzékenyek a közönséggel”

November 7-e tiszteletére szocialista versenyt indítottak a kolozsvári mozik dolgozói

KOLOZSVÁR. — A Román Munkáspárt irányításával folyó szocialista versenyekbe November 7 tiszteletére a kolozsvári mozik dolgozói is bekapcsolódtak.

A verseny a következő hét csoportban indul: takarítók, jegyszedők, ellenőrök, pénztárosok, technikusok, éjjeli őrök és mozivezetők.

A kilenc pontból álló verseny felöleli a szovjet filmek népszerűsítését, a munkahelyen való pontos megjelenést, a munkafelegyelmet, a közönség iránti kifogástalan magatartást (udvariaság, előzékenység), a protekciók kiküszöbölését, a tisztaságot, a mozi terem izléses és helyes díszítését, a takarékosságot és anyagmegtakarítást, a filmek, felszerelés és berendezés megkímélését és jókarban tartását, a politikai színvonal emelését és önkéntes munkavállalást politikai és szakmai téren.

A kolozsvári mozik dolgozói példát vettek

a termelő iparágak dolgozóitól, tanultak a párttagság felülvizsgálásából avégett, hogy rálépjenek arra az utra, amelyen egy szocialista jellegű szórakoztató ipari vállalatnak haladnia kell.

A versenyek keretében a Capitol, Maxim Gorkij és a Népmozgóban egyenként 11, az Uj Idők moziban 9, az Uránia moziban 8, a Vörös Csillag moziban 8 és a Munkás mozgóban 10 egyéni kihívás történt.

A kolozsvári mozik dolgozói fűti a lelkesedést, hogy a November 7 tiszteletére indított versenyükkel ők is hozzájáruljanak a szocializmus építéséhez országunkban: és ezért kéri a közönséget, támogassák őket: a versennyel kapcsolatos észrevételeiket és javaslataikat juttassák el az illető mozi vezetőjéhez.

Szőcs Ferenc levelező

VILÁGOSSÁG SPORT

Ez is vasárnap történt...

MAROSVÁSARHELY. A KESE labdarugócsapata Marosvásárhelyen játszott a RNK Kupáért a RATA csapatával és a nap legnagyobb meglepetését okozta 1:0 (1:0) arányban legyőzte ellenfelét és megszerezte a továbbjutás jogát. A marosvásárhelyi együttes egy héttel ezelőtt otthonában győzte le a kolozsvári CFR-t, majd hétközben döntetlenül végzett a jóképességű budapesti MATEOSZ-szal és így mindenki a KESE vereségét látta elkönnyelve. Az egyetemisták azonban keresztülhúztak minden számítást és a kolozsvári labdarugás becsületét mentették meg akkor, amikor a nyolcas döntőbe verekedtek magukat. A mérkőzés egyetlen gólját Vigu II. szerezte, aki az első félidő 36-ik percében 16 méterről védhetetlenül vágta a hálóba a labdát. Ismét bebizonyította ezzel, hogy legveszedelmesebb szabadrugóink közé tartozik. A második félidőben hiába ostromolt a RATA, a ki egyenlítést nem sikerült megszerezniük. A mezőny legjobb embere Cristea volt. Luca, Craiun, Vigu II., illetve Incze II., Székely és Szalóky tűntek még ki. A mérkőzést a nagyváradi Schönbrunn kitűnően vezette.

ARAD. A RNK Kupa küzdelmei során, mint tegnapi számunkban közöltük, Kolozsvár csapata 27:18 arányban győzött Arad ellen. Eredmények: Légsúlyban Ripka (K) ellen Popescu (A) a második menetben feladja a küzdelmet. Harmatsúlyban Szakács (K) pontozással győz Nagy (A) ellen. Pehelysúlyban Chendrea (K) és Amar (A) döntetlenül mérköztek. Könnyűsúlyban Dorian (K) ellenfél nélkül győz. Váltósúlyban Ambrus (K) pontozással győz Zabos (A) ellen. Középsúlyban Sate (A) pontozással veri a kolozsvári Tóth-ot. Kisnehézsúlyban Botár (K) ellenfél nélkül győz. Nehézsúlyban Berczig (A) ellen Cserney (K) a harmadik menetben feladja a küzdelmet.

A RNK labdarugó kupa küzdelmei szerepeltek az ország vasárnapi labdarugó műsorán és a kolozsvári csapatok gyenge szereplése következtében csak a KESE jutott hetekkel ezelőtt tovább a küzdelmekben. Tekintettel arra, hogy az egyetemi csapatot Marosvásárhelyre szállította a sorsolás, az a veszély fenyegette Kolozsvár sportkedvelő közönségét, hogy elsővonalbeli sportesemény nélkül marad.

Nagy öröme szerepelt mindnyájunknak az az értesülés, hogy az Atlétikai Szövetség megbízásából a KESE országos atlétikai versenyt rendez a legjobb román atléták egyrészt részvételével. Külön eseménynek ígérkezett a kalapácsvetők találkozója.

A közönség érdeklődését felcsigázták a lapok közleményei és igen szép számban jelentek meg a pályán, azzal a meggyőződéssel, hogy nem mindennapi sporteseménynek lesznek tanúi.

A beharangozott fővárosi és vidéki atlétákat azonban hiába kerestük a rajtnál. Ird és mondd: egyetlen egy bukaresti atléta, a kalapácsvető Dumitru Constantin jelenléte adta meg a verseny „országos” jellegét. De ezen túlmenően, még a kolozsvári atléták és atlétanők egy része sem jelent meg a rajtnál.

A közönség sportszeretetére jellemző, — s csak ennek köszönhető —, hogy nagy élvezettel nézte végig a túlnyomórészt másodosztályú atléták versenyét. De, természetesen, nagyon hiányolta a hirdett atléták távolmaradását.

Az atlétika olyan fejlődésnek indult és olyan népszerűségnek örvend, hogy kisebb jelentőségű versenyek is közönséget vonzanak. Amint utólag kiderült, a bukaresti és vidéki atléták kolozsvári szerepléséről nem is volt komoly és határozott formában szó. Nagyon rosszul tette a KESE vezetői

sége, s mindazok, akiknek szerepe volt a közönség félrevezetésében, hogy a legnagyobb fokú felelőtlenséggel hirdetni mertek olyasmit, amiben maguk sem voltak biztosak.

A RMP KV-nek Határozata leszögezi, hogy a sport állandó fejlesztése hazafias kötelesség. Sportegyesületeink és sportolónk túlnyomó többsége már a Határozat szellemében végzi tevékenységét és a sporttárlakozókra az új szellem nyomta rá bélyegét. A vasárnapi eset nem szolgálta az új sporterkölcset. Ez az eset nem a tömegek megnyerését, hanem éppen ellenkezőleg, elriasztását eredményezheti.

Szólnunk kell Toma Ion sportszerűtlen viselkedéséről is. Mint köztudomású, rövid idővel ezelőtt javította meg a KESE kalapácsvetője az országos csúcseredményt és most az egész ország sporttársadalma élénk érdeklődéssel kísérte a két nagyszerű atléta párharcát. Dumitru Constantin erre a találkozóra összpontosította minden erejét és tudását. Köztudomású, hogy Toma Ion még nem ért el versenyen kimagasló teljesítményt és még egyszer sem tudott győzni nagy vetélytársa ellen. Most azt várták, hogy igazolni fogja edzéseredményeit és minden kétséget csonlat az 54.71 méteres csúcseredménynek hitelessége körül. Nem ez történt. Első dobása alig haladta meg a 30 métert, második, kilépett dobása is messze az 50 méteren innen ért földet. A közönség legnagyobb meglepetésére: egyszerűen visszalépett a további versenytől. Ugyanakkor Dumitru Constantin, annak ellenére, hogy meglehetősen letörte Toma Ion sportszerűtlen viselkedése, egyenletesen 50 méter körüli dobott. Legnagyobb dobása pedig 51.71 méter volt. Ezzel bebizonyította, hogy vitán felül a legjobb kalapácsvető.

EZ AZ AMERIKAI PROFISPORT

Az amerikai hírlapok száma az elmúlt néhány évben hirtelen számoltak be arról, hogy Enrice Bertola, az olasz származású nehézsúlyú ökölvívó elhunyt. Bertola az elmúlt héten Lee Oma ellen küzdött és kiütötte ellenfelét. A mérkőzés után azonban Bertola az öltözőben összeesett, majd kórházba szállították, agyműtétet hajtottak rajta végre, de segíteni már nem tudták.

Másnap meghalt. Két nappal később újabb súlyos szerencsétlenség történt egy profi ökölvívó mérkőzésen. Talma Gye Bussey és Luther Rawlings küzdött. A nyolcadik menetben Rawlings egy jobbkezzel földre küldte ellenfelét, akit a gong mentett meg a kiütéstől. A husz éves versenyző a menet indulását jelző gongütésre csak támo lygott a szoritóban, azonban még kezét sem tudta felemelni, mire a mérkőzésvezető lelépette.

A versenyző ezután hangtalanul csuklott össze.

A kórházban megállapították, hogy agyvérzést kapott és meg kellett operálni. Az életveszélyen még nincs túl.

Ez az amerikai profisport.

Országos atlétikai verseny — helybeli résztvevőkkel

bevégezték az őszi vetést

Augusztus első napjaiban, néhány nappal az ünnepélyes megalakulás után tettünk első ízben látogatást a batizi — szatmármezei — „Petőfi Sándor“ kollektív gazdaságban. Most, október közepén másodszor látogattuk meg a kollektív gazdaságot. Az időközben eltelt több mint két hónap alatt az agyon szabdalt, hepehupás országút helyébe kitűnő betonutat építettek a dolgozók. Szatmár és gazdaság között. Nagy változás. Ugyanilyen nagy változások történtek a kollektív gazdaságban is. Betonban, téglában, friss barázdákban és hatalmas, bűzosa bevetett földdarabokban mutatkozik itt meg, hogy a „Petőfi Sándor“ kollektív gazdaság 213 hektárján a legnagyobb kincs, a legnagyobb érték a 60 családot összefogó közösség munkaszelleme.

Felsorakoztattuk ennek eredményeit

BATIZ. — (Tudósítónktól). Először a volt Meszlinger tanyát látogattuk meg. A kuláktanya romjait vette itt át augusztusban a kollektív. A hajdani sertéshizlaldából csak a repedezett beton alapzat maradványai látszóttak, a tehénistálló térdig érő sárban uszott, korhadt gerendák képviselték a gazdasági épület felsze-

relését. Alacsony, padozatlan kamrácskák, egészségtelen lyukak ásitottak apró ablakokkal az istálló mellett. Ezek cselédlakások voltak. Régen malom is volt a tanyán, de a kollektív gazdaságba tömörült dolgozók, amikor átvették, csak üres dűledező épületet találtak.

Elkészült a korszerű istálló

Igy indultak el augusztus 15-én, a gazdaság megalakulásakor a kollektív tagjai. Ma ott tartanak, hogy elkészült a korszerű tehénistálló. A cselédlakások helyén korszerűen átépített dísznőfiatató épült, a volt malom rogyadozó épületéből pedig remek betonistálló. A kollektívának 33 tagja vett részt az építő munkában. Természetesen csak akkor, amikor a sürgős mezőgazdasági munkák elvégzése után ráérő idejük volt. A kollektív gazdaság tagjait az építésben önkéntes munkával segítették a „Szeptember 1“ és az „Unió“ gyár, az építőipari szövetkezet és a 9. számú állami építési vállalat dolgozói, a Magyar Népi Szövetség és az Ifjúsági Szövetség tagjai. A munkát az építőbrigád tagjai vitték a legjobban. Miklós János, Mihály János, Farkas Anna, Miklós Anna, Domotci Julia és Halász István kollektív tagok. Ők most is az építkezéseken dolgoznak.

A szántás itt már a tavaszi vetés alá folyik.

Az öt boronáló ólén a 62 éves Hutton József lépked. Nem véletlen, hogy az élen halad. Mindig normadöntően törli a fejét. Büte Károly a vetőgépeseket biztatja. A gazdaságban ő a vetőgépek „mérnöke“.

Kiszámlítottan, tervszerűen, nyugodtan folyik a munka. Nem parancsolgat itt senki, csak figyelmeztetések történnek a jó vagy a jobb munka érdekében. A kollektív gazdaság tagjai maguknak dolgoznak. Nem könnyű a munka. A hetek óta tartó szárazság megke-

ményítette a földet. Hatalmas porfelleg száll a fogatok után.

A „Petőfi Sándor“ kollektív gazdaság őszi vetési tervében 67 hektár föld megmunkálása szerepel. A vetései október 14. estig elkészültek. Negyven hektárt traktorral szántottak fel, 27 hektárt ígéval. A boronálást és hengerlést mind ígéval végezték.

UJ TAGOK

Legutóbb 8 taggal szaporodott a kollektív gazdaság. Három iparos, két szegényparaszt és három középparaszt van az új tagok között. Baluska Mihály kovács, Áchim János és Jenincki Miklós kerékgyártók. Herczeg István három hektárt, Tepfenhardt János hét hektár földet hoz a kollektívába.

A búzavetés alkalmával 10 hektárt keresztvetéssel végeztek el. Ez úgy történik, hogy csak minden második csóvel szórják a magot a vetőgépből és nemcsak hosszában, hanem keresztben is megjárják a gépet.

A kollektív gazdaság dolgozó munkaszellemeinek eredménye az, hogy a község csaknem valamennyi gazdája vetési versenyben van szomszédjával.

Kulturális munka is folyik a kollektív gazdaságban. November 7. tiszteletére 60 tagu dalárdát létesítettek. Most kultúrathont is építenek.

NÉMEDY GÁBOR



Levél Érmellékről

Hűvös őszi hajnalokra virradunk. A lapályokban itt-ott már dörög az eső. A szélben sűrű az őszi nádasok és levelüket hullatják a pirosló fák.

Kint a határban hangosak a reggelek. A roppant tárgasságban buszfejű ökrök és jámbor tehenek csörgetik a jármót, huzzák az két és a vetőgépet. A föld felhasogatott barázdába hull a mag, a jövőd élet. A nyers szagu levegő telesűrűsödik kiáltással:

— Hoha! Csára Cifra! Ide Pársony ne!

— Hozzátok erre a szákokat! — kiáltanak le a föld végéről és barázdába hull a föld leggyöngyöbbs gyöngye, a buza.

Folnik a vetési csata. Serényen szaladgálnak a kerületfelelősök. Mindenütt ott vannak, mindenütt sürgetnek, mindenütt tanácsot adnak. Szinte készülségekben van az egész falu. Itt az őszi munkák ideje. A föld várja a magot, a jövő várja a kenyeret.

Nagy forgalom van a triórdőknél és a csávázóknál. Fontos, hogy tiszta és gombamentes mag kerüljön a földre. Mert bizony igaz a régi közmondás: ki mint vet, úgy arat.

Tökéletesen meg van szervezve minden. Ugy megy, mint a karikacsapás. Ahol elakad, ott az ideiglenes bizottság tagjai, a szektorfelelősök segítenek. Akik vetettek, azok már boronálják, takarogatják a magot. Mások már a burgonyaföldeken hajlodoznak. Az idén jó burgonyatermés ígérkezik Érmelléken. A kukorica kissé gyengébbnek mutatkozik. Nem kényes növény, de a vidéken volt nyári szárazság kicsit megviselte.

Az idén a kender jól sikerült. A lecsapolt érmelléki mocsarak helyén hihetetlen magasra nőtt a kender. A napraforgó is, az ősteleny csak úgy ontja bőséget. A kender hosszú szekérsorok Bőrvelybe szállítják. A bőrvelyi kendergyár az átvételkor megfizeti a fuvarát is.

A paradicsom nagyon jól fizetett az idén. Bő termés volt. A szövetkezet ládákat bocsátott a dolgozó földművesek rendelkezésére, hogy a paradicsom töretlenül jusson a konzervgyárig. A paradicsomért 500 lej fizetnek mázsánként a gyárban. Ez méltányos és rendez ár. A paradicsom az egyik legsúlyosabb gyümölcs. Kéves megy egy kilóra.

A dolgozóknak nagy öröme volt nemrég. Ersemlyében visszaállították Kazinczy Ferenc költő és nyelvész szobrát. A nagy költő szülőfaluja felejthetetlen ünnepeket rendezte róta le halálját a szabadság sokat szenvedett mártírjának, Kazinczy Ferencnek, aki hét és fél évet töltött a földesurak börtöneiben.

A szellem nagyjai is vetettek és vetnek, mint mi itt a bársony barna földéken. Mindnyájan az életet vetjük, mert a kenyér és a szabadság elválaszthatatlanok egymástól. Szabadság nélkül nincs élet, s ha volna is, az nem érdemi meg, hogy életnek nevezzék. A mi életünk felszabadult élet. Dalunk előtti a búzamezőket, el a gyárak roppant csarnokait, el az egész világot. BEKÉSSY ANDRÁS, dolgozó földműves.

A „România Muncitoare“-ban tudják:

Az ember a legértékesebb tőke s ezért egyre nagyobb gondot fordítanak a munkavédelemre

KOLOZSVAR. — Tizenöt évvel ezelőtt bárkit lehetett kérdezni, senki sem tudta merre van a Schull-kendőgyár. Egy-kettő talán sejtette, hogy valahol a Kétvízköz nyomortanyái környékén lapul meg az az épület, ahol közel száz munkás verejtéke nyomán zakatolnak a szövőgépek és szép vasalt ezres bankókkal töltik meg a Schull-család pénzszekrényét. A beesett mellü sápadtarcu munkásokat ismerték a környék ugyancsak gyengéltaplált lakói, de az igazgatót nem volt szerencsésük megismerni. Azok nem gáztoltak a bokáig érő porban. Nesztelen suhanású gépkocsi vitte őket a gyárkukig. Talán még a gépkocsi ablakát is befüggönyözték, hogy ne lássák a proli nyomort. Őket sem ismerték, ők sem ismertek senkit a környéken.

De annál jobban ismerték a Schull-család minden sarját a mulatók éjszakai világában. Hajbókoló pincérek serege vezette őket foglalt asztalukhoz és a pezsgős üveg durranása üdvözlésként szolgált üdvözlőkre. Folyt a pezsgő és a mélyen kivágott ruhájú nők felvették a tükörsíma parketten.

Mi történt eddig a munkavédelem terén?

Schullék gyára ma, a dolgozóké. Új neve: „România Muncitoare“, ahol a dolgozók szivedobbanása egy ütemben ver a zakatoló gépek csattogásával. Külön bizottság foglalkozik a munkavédelem kérdéseivel. Hosszú volt az út ideig.

Már már vezetőkvíz csobog a gyárépület minden munkaterrében és udvarán. Nem hazulról kell ivóvizet hozni, vagy a poshadt izü kútvízzel csillapítani szomjukat. A vegyszerek sem veszélyeztetik már a dolgozók egészségét, mert a festékek és vegyszerek rakatárát olyan helyre helyezték át, ahol nincs töle veszélyben a dolgozók egészsége.

De ez még csak egy hányada azoknak az intézkedéseknek, amelyek kivétel nélkül a dolgozók egészségének védelmét célozzák.

A szűrő és a laboratórium romlott levegőt szellőztető készülék cserélt ki frissre. A nyár folyamán kitalarították és kifestették az összes helyiségeket. Egészséges helviségbe költözték a munkások otthon és bőlesődo emherpalkántál is.

Soroljuk fel, hogy a laboratórium, a mosóda és a nyomóda dolgozó munkások számára tejet kapnak, hogy védőruhával és kényeztetéssel látják el a dolgozókat, hogy a gépek mellett már nem életveszélyes a közlekedés,

mert a védőháló és a figyelmeztető táblák már sehonnán sem hiányoznak? Hogy tiszta és tágas étkezdében fogyasztják az üzem dolgozói ebédjüket? Hogy az üzem orvosa állandó felvilágosító előadások keretében oktatja a dolgozókat a legdrágább kincs, az egészség megőrzésének módjairól?

SZELLŐZTETŐ, VEDŐFAL, VEDŐSZEMÜVEG...

Mondja el Crisan Pál munkásigazgató, hogy a dolgozók egészségének megőrzése érdekében mit tesznek október hónapban és milyen intézkedéseket vettek tervbe, a következő hónapokra.

— Még e hó folyamán felszereljük a szellőztető készüléket, a vegytisztítóban, a gözölőben, előkészítőben, a keményítőkeverő kamrában és a konvhában. Deszkafalat építünk azokban a helyiségekben, ahol a falak védeltenek az időjárás visszahatásával szemben és ahol a dolgozók a falak mellett dolgoznak. Védőszemüveggel látjuk el a laboratórium dolgozó-

kat és a hideg ellen pokróccal borítjuk be a fonóda ablakait.

— Ezek azok az óvintézkedések, melyeket még október hó folyamán végrehajtunk.

Rövid szünet, majd a munkavédelem kérdéseivel kapcsolatban megtartott üzemi gyűlés jegyzőkönyvét veszi elő Crisan Pál.

Ebből kiderül, hogy a gyár három épületrésze nem szorult javításra, mert az összes ajtók és ablakok rendbehozatala már megtörtént. A munkaterrék vilnyvilágítása is kielégítő. Itt csak egy módosításra van szükség, hogy az égőket külön kapcsolóval lehessen eloltani, illetve meggyújtani. Ezt már a takarékossági szempontok figyelembevétele teszi szükségessé. Módosítást kíván a munkaterrék fűtése. A használatban lévő kazán kicsi, nem képes az üzem fűtését ellátni. Újabb kazán üzembehelyezéséről van szó, mely megoldaná a fűtés kérdését. Tűzrendészeti szabályok betartása ugyancsak szerepel a munkaterrékben. Mosdófülkék és WC-helviségek építése, mosdó- kagylók beszerelése az étkezdében és sok más jelentéktelennek látszó, de igen fontos intézkedés sem került elő a bizottság figyelmébe.

Előkészületek a földgáz bevezetésére

A legnagyobb jelentősége természetesen a földgáz bevezetésének van. Az üzem vezetősége készen áll erre. Már csak a műszertárum jóváhagyását várják. A gáz bevezetése az első évben 195.200 lej, a második évben már 1 millió 395.200 lej megtakarítást jelent.

A dolgozók tudják, hogy rövidesen sor kerül a gázbevezetésre. Addig is alaposan felkészülnek a téli és a Szamos felől

fuvo metsző hideg szél megtorpan a dolgozók kemény hátán. A falak mögött a dolgozók mosolygva tekintenek ki az ablakon és derülnek a tehetetlen szélváltat meghunyászkodó tovaomfordulásán. Arra gondolnak, hogy ilyen megázgöngyölve kullantak el rést uralk. A dolgozó nép megtákolodott ellen-séget.

K. J.

Magyarlóna versenyre hívta Gyalut

MAGYARLÓNA. — (Levelezőnkől). Ünneplés keretek között kezdték meg a magyarlónai dolgozó földművesek az őszi vetés munkáját. Felvirágzott szekerekkel és ekékkel vonultak végig a falun, ki a mezőre, hogy megkezdjék a barázdák hasztását.

Az őszi szántást, vetési munkákban kitűnt Brazer Márton, MNSZ-tag, aki már elvetette a jövő évi kenyeret.

— Aztén igyekeztem a vetéssel — mondja Brazer, — mert könnyen beállhat egy erős idő, utána pedig megfagyhat a föld. Nem akarok úgy járni, mint a tavaly.

Magyarlóna község dolgozó földművesei igyekeznek, hogy minél hamarabb befejezzék az őszi vetést, ezért versenyre hívják ki a gyalul dolgozó földműveseket. A gyalul gazdák a versenyre hívást örömmel fogadták, s hozzá fogtak a vetéshez. Mind a két falu dolgozó földművesei meg akarják nyerni a versenyt.

Albert Ilona

Tilos a sertés, ló és majorság tartása Kolozsvár belterületén

KOLOZSVAR. — A városi ideiglenes bizottság 6/1949. számú rendelete szabályozza Kolozsváron a köztisztaság, a zugkereskedelem és a háztartási alkalmazottak még rendezetlen kérdését, valamint felszámolja az egészségügyi téren még meglévő hiányosságokat.

A rendelet megszünteti a vandorkereskedelmet és az utcai árusítást. Szabályozza a zárt cikkeket, mint kenyér, málé stb., továbbá a zöldség és gyümölcs árusítását, miszerint csak az ideiglenes bizottság által meghatározott helyeken foglalkozhatnak ezeknek a cikkeknek a szétszórásával az állami kereskedelmi vállalatok és szövetkezetek. A termelői természetesen csak a termelői igazolvány alapján árusíthatnak a zöldségpiacon. Az ócskapiacra a viszonteladók teljes kizárásával csak a saját holmival rendelkező értékesíthetik tárgyukat, miután a lakhelyük szerint illetékes kerületi milícia igazolást állított ki részükre tulajdonjoguk bizonyítására. Az ócskapiacra hetenként egyszer, vasárnap délelőtt 8—2 óráig lehet vásárolni és eladni. Az adás-vétel után husz százalék forgalmi adót fizet be a vevő a lakhely szerint illetékes pénzügyi hatóságnál.

A zöldségpiacon csak tiszta környezetben elhelyezett asztalon árusíthatnak élelmiszert az eladók. A por és piszok ellen le kell takarni a tejet, tejterméket, a húsféleségeket, zsiradékot, lekvárt és tésztát. Szigorúan tilos a tej sorozatos kóstolása. Ugy az eladók, mint a beszerzők kötelesek a tisztasági rendszabályokat betartani az élelmiszerek árusításánál, illetve elszállításánál. Az élelmiszerek eladásával és szállításával foglalkozó személyek fehér köpenyben végezhetik munkájukat, miután igazolták, hogy nem szenvednek fertőző, vagy ragályos betegségben.

A köztisztasági rendszabályok előírják, hogy az ingatlanulajdonosok, vagy ingatlangugondnokok kötelesek reggel 6 óráig a gyalogjárót letakarítani, miután a járdát megöntözték. A házszermetést csak a megjelölt helyekre szabad elhelyezni és csak besötétedéstől reggel

6 óráig. Más természetű szemetet a köztisztasági hivatal által megjelölt helyekre kötelesek elszállítani a tulajdonosok, vagy a megbízott személyek. Bármilyen hulladékot az utcán elszórni, vagy a malomárok vizébe dobni szigorúan tilos. Az ingatlanok előtti árkokat a lakók takarítják és a szemetet egy csomóba gyűjtik a szállítás megkönnyítésére. Ugyancsak az ingatlanulajdonosok kötelesek a rendelet megjelenésétől számított öt napon belül eltüntetni minden plakátot a falakról és kerítésekről, mert a jövőben plakátokat csak a kijelölt helyekre ragaszhatnak. Az emlékművek, jelzőtáblák rongálásait, a virágok, fák és növények kivágását és tördelését szigorúan tiltja a rendelet.

Háziállatok tartása ólakban és pincékben csak a megjelölt utcákban megengedett.

A város területén működő összes kereskedelmi vállalatok, üzletek, műhelyek és a kereskedelmi és ipari vállalatok irodái kötelesek betartani a városi ideiglenes bizottság által közzétett zárórendeletet.

Háztartási alkalmazottakat csak a háztartási alkalmazottak irodáján keresztül lehet alkalmazni. Háztartási alkalmazottat tarthatnak: köz- és magántisztviselők, ha mindkét házastárs alkalmazásban van; ha a férj, vagy a feleség a munka mezején tevékenykedik és legalább két gyerek, vagy egy kicsi gyerek van a családban; betegek, vagy akik gyógyíthatatlan betegségben szenvednek és gondozásra szorulnak; azok a kisiparosok és szabadfoglalkozásúak, akiknek felesége dolgozik; végül a politikai méltóságok és a diplomáciai kar tagjai.

A rendelet megtiltja Kolozsvár területén a koldulást, a csavargást, ugyszintén a nyilván nem tartott prostitúciót. A rendelet ellen vétőket javítóborokban helyezik el. Az eladással álcázott koldulás vendéglőkben, lakásokban, utcákon és tereken szigorúan tilos.

Mindazokat, akik a rendelet ellen vétének és magatartásuk ellenkezik a fentebb felsoroltakkal, a Hivatalos Lapban közzétett törvények és rendeletek szerint büntetik.

Elveszett okmányok PIERDERI DE ACTE

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulajdonosaik semmissnek nyilvánítták:

Următoarele acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în mânăle oricui s'ar afla:

1. COSTEA IOAN și consotii din comuna Rediu, jud. Turda autorizatia de functionarea, autorizatie de fabricat rachiu Nr. 50.062/1931, eliberat de Ministerul Finantelor Bucuresti. 7805
2. SZABÓ RUDOLF, Cluj, Str. Harletului Nr. 7, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 4800—1946, eliberat de Politia Cluj. Tkv (SI)
3. VONISOR IDA, Ana, Irina, Elisabeta, Ioan și Ecaterina Cluj, Str. Muncitorilor Nr. 21, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. fara numar din 1945, eliberat de Politia Cluj. Tkv (SI)
4. NAGY Ludovic, Cluj, Str. Molotov Nr. 32, Buletin de inscriere la Bir. Pop. din anul 1946, eliberat de Politia Cluj. 7823
5. VAD LUI KOVÁCS Emeric, Valea lui Mihai, Buletin de inscriere la Bir. Pop. Nr. 1111/K, din anul 1947, eliberat de Politia Valea lui Mihai. Tkv
6. MURESAN Ileana, Cluj, Str. Horea Nr. 36, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 925 din anul 1948, eliberat de Politia Turda. Tkv. (SI)
7. VENCZEL Zoltán, Cluj, Str. Jobagilor Nr. 4, Dodava de minor, Nr. 31.365 din anul 1946, eliberat de Politia Cluj. Tkv (SI)
8. BALOGH Francisc, Cluj, Str. Papiu Ilarian Nr. 15, Livretul Militar, eliberat de Cercul Teritorial Constanta și Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 56321—1946, eliberat de Politia Cluj. Tkv (SI)
9. SZÁSZ Irina, nasc. Worell, Cluj, Str. Razboeni Nr. 15, Buletinul de inscriere la Bir. Populatiei Nr. 23.903—1947, eliberat de Politia Cluj. Tkv (SI)
10. BAKI Irina, Cluj, Str. Universitatea Nr. 3, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 28.384—1947, eliberat de Politia Cluj. Tkv. (SI)
11. MANEA I. Alexandru, Comuna Poiana-Comarnic, Jud. Prahova, Carnet de Identitate CFR Nr. 363210, Cl. III-a, Seria „A”, Carnet de Permise CFR Nr. 567.526, Cl. III-a, Seria „A”, Buletin de inscriere la Bir. Pop. Nr. 285—1947, eliberat de Primaria Poiana-Comarnic și Carnetul de Sindicat CFR Nr. 60039, eliberat de Sindicatul Sectiei 1 Poduri Sinaia. (Tkv (SI))
12. KORALEK Cornel, Cluj, Str. Tompa Mihály Nr. 1, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 34641—1944, eliberat de Politia Arad, (pentru domiciliul lui in Arad, Str. Matei Corvin Nr. 1.) 7837

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szóig 50 lej, szombaton 60 lej. Állástkeresőknek szavanként 2 lej — Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 8 lej. Cim a kiadóban és jelleges hirdetéseknek 20 lej pótdíj fizetendő.

ADÁS-VÉTEL

- TÖLTŐTOLLAKAT szakszertűen javított és pontosan átalakított. Kalakán. Malom-utca 8. 7732c
- STINGL-PIANINO eladó. Franckovits, Zápolya-utca 16. Délelőtt 3—1-g. 7819
- ELADÓ szép télikabát, középtermetre. Megtekinthető Gál szabónál, Szentgyörgy-utca 6. 7821
- RÓKAMIE eladó. Cim a kiadóban. 7822
- ELADÓ sirhely, sirkövel, házsongárdi temető I. táblájában. Marinescu (Holdvilág)-utca 15. Székely-né. 7826
- VALÓDI, kisméretű perzsa szőnyegek, antik szekrény, szalongszobor, támlás divánnyal és két nagy berzserrel eladók. Cim a kiadóban. 7827
- FEKETE férfi télikabát eladó. Csertő-utca 11. 7828
- JÓKARBAN levő kombinált gyermek-sportkocsi eladó. Sörgyár-utca 7. Osváth. 7829
- NŐI munkakabát és főzőkályha eladó. Radák-utca 4, ajtó 6. 7830
- 9 DARAB nagy oleánder eladó. „Uj Idők” mozi büféje. 7831
- ASZTALI nagy petróleumlámpát világításra veszek. Felsner, Türr István-utca 4. 7833
- FEKETE, bőhátú csikóbunda eladó. Ciordas-utca 29. 7835
- ZEPHIR-KÁLYHA, nyolc-csöves, olcsón eladó. Tache Ionescu-utca 22. 7338

DIÓPULITUROS, komplet kom.

- binált szoba, kifogástalan állapotban eladó. Alkony-utca 39. Megtekinthető 2—5-g. Tkv (SI)
- SZEMÉLYGÉPKOCSIT, jó és üzembékes állapotban vesz az „IZOLATII” Nr. 3. Vállalat. Kolozsvár, Horea-ut 84. Telefon: 22—65. Tkv (SI)
- SÜRGŐSEN eladó modern hálószoba-butor. Horea-ut 82. Weisz. 7844
- SZOBAI vaskályha, két sodrony-ágybetét eladó. Szentgyörgy-tér 2, ajtó 7. 7847
- KOMBINÁLT és egy mély gyermekkocsi eladó. Baba Novac-tér 11. Tanítók Háza mellett. 7848
- VESEK sürgősen féregmentes, modern konyhabutort és lehetőleg zománcozott, kétkarikás asztal-takarék-főzőkemencét. Ajánlatokat „Sürgős konyhabutor” és „Asztalfőzőkemence” jellegre a kiadóba kérek. 7850

INGATLAN-LAKÁS

- ELADÓ értékes telek. Ugyanott szobakályha és hordók eladók. Cim a kiadóban. 7817
- NEM különbejáratu kis szoba kiadó, butorral. Deportáltak-utja 59, Ötvösné. Tkv (SI)
- CSALÁDI ház sürgősen eladó. Cim a kiadóban. 7832
- MEGOSZTOM lakásom közporkorú, dolgozó, magános férfivel. Cim a kiadóban. 7846

ÁLLAST KAPHAT

- MEGBIZHATÓ mindenek leányt azonnalra alkalmazok. Horea-ut 55, bodega. 7834
- JÓLFŐZŐ mindenest keresek. Papp Tiborné, Petőfi-utca 31. 7836
- BEJÁRÓNÓT keresek főnapra, esetleg heteként háromszor. Horea-ut 4, I. emelet 5. Tkv (SI)
- KÖNYVÁRUSÍTÁSHOZ kisegítő férfit, nőt keres UHU-iroda, Molotov-utca 34. 7841a
- BECSÜLETES, középkorú, mosni, vasalni tudó, gyermekszertető mindenest keresek. Horea-ut 83, Weisz. 7844a

ÁLLAST KERES

- KOMOLY, fiatal nő, házvezetőnőnek menne egyedülálló személyhez. Megkeresést a kiadóba kér „Komoly” jellegre. 7800

KÜLÖNFÉLÉK

- MENYASSZONYI koszorúk, fátylak, ruhák kikölcsönzése, eladása ORCHIDEANÁL, Dózsa György-utca 22. Tkv
- KOLOZSVÁRON ügyek, megbízások, irátalkiváltások törvényes intézése. Beadvány-szövegezés. Fordítás. Másolás. UHU-iroda, Molotov-utca 34. 7841
- MENYASSZONYI ruhák, fátylak, koszorúk kikölcsönzése, „Dália”, Horea-ut 35 Tkv

Heti Loto

Az október 10-iki húzáson 12-en nyertek, egyenként 54.154 lejt, a 649.850 lejes heti prémium felosztása során.

NYERŐSZAMOK: 20, 44, 30, 67, 38, 49, 76.

KIK A SZERENCSES NYERŐK?

Buletinszám:	Játékkombináció:
Seria O. A. 506.224	20, 30, 49
522.749	20, 30, 49
529.447	20, 30, 49
531.178	38, 20, 44
532.356	30, 49, 76
556.018	30, 38, 67
557.425	67, 44, 38
560.471	38, 49, 67
584.730	30, 49, 67
Seria O. P. 41.426	30, 67, 76
44.101	38, 20, 67
Seria P. 128.111	30, 38, 49

A szovjet sajtó olvasóinak figyelmébe!

Felhívjuk a szovjet lapok és folyóiratok olvasóinak figyelmét, hogy a megrendelt kiadványok előfizetését legkésőbb

1949 november 1-ig

kell a

SLOVA

LIBRĂRIA NOASTRĂ

OROSZ KÖNYV-nél

megújítaniok, hogy a megrendelt lapokat idejében megkapják

Szomoruan közöljük a rokonokkal, jóbarátokkal és ismerősökkel, hogy drága, jó gyermekünk

Nagy Rezső

tanár

34 éves korában október 16-án meghalt. Temetése október 18-án, kedden lesz Csíkszeredán. Bónos szülő

Megtört szívvel tudatjuk, hogy

Makrai Ernő

volt vaskereskedő

53 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése október 18-án, kedden délután 2 órakor lesz a házsongárdi temető nagykápolnájából. A gyászoló család

Pájdalommal tudatjuk, hogy a szeretett anya, nagyanya és testvér

őzv. Galovszky Gyuláné,

szül. Keviczky Paula nyugdíjas

79 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése október 18-án, kedden délután 3 órakor lesz a házsongárdi temető kápolnájából. A gyászoló család